

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EXCELENT PREMIUM 6; 8



Издание № 5 | действительно от 1. 1. 2013 г.

Уважаемый заказчик,

лемешные сеялки модельного ряда **EXCELENT Premium** - это качественные изделия фирмы Farmet a.s. Чешская Скалица. Преимущества этой сеялки Вы можете полностью использовать только после внимательного изучения инструкции по эксплуатации.

Заводской номер машины выбит на заводской табличке и записан в инструкции по эксплуатации (см. табл. 1). Данный заводской номер машины необходимо всегда указывать при заказе запасных частей в случае ремонта. Заводская табличка размещена на средней раме вблизи дышла.

Используйте запасные части только из *Каталога запасных частей*, официального изданного производителем - фирмой Farmet a.s. Чешская Скалица.

Возможности применения Вашей сеялки

Лемешные сеялки предназначены для высева по площадям с возможностью высева рядами и для культур с большими междурядьями. Сеялка предназначена для высева широкого ассортимента культур - зерновые, бобовые, масличные, клевер, травы и т.д. Конкретные условия высева отдельных культур приведены далее в данной инструкции. Машина **EXCELENT Premium 6** предназначена для агрегатирования с тракторами мощностью от 147 кВт, и **EXCELENT Premium 8** - от 176 кВт в зависимости от почвенных условий и глубины высева. Оптимальная скорость работы составляет 10-12 км/час. Машина позволяет вносить гранулированные удобрения во время высева.

заводская табличка сеялки **EXCELENT Premium 6**

			
TYP / VARIANTA	EXCELENT Premium 6		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	5718-03		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	9 500	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	7 600	kg	

заводская табличка сеялки **EXCELENT Premium 8**




			
TYP / VARIANTA	EXCELENT Premium 8		
ČÍSLO SCHVÁLENÍ	5718-02		
ROK VÝROBY / VÝROBNÍ ČÍSLO			
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST	10 000	kg	
MAX. PŘÍPUSTNÁ HMOTNOST NA NÁPRAVĚ	8 100	kg	

табл. 1. характеристики сеялки и её комплектация

ТИП МАШИНЫ		
ЗАВОДСКОЙ НОМЕР МАШИНЫ		
КОМПЛЕКТАЦИЯ МАШИНЫ	ДА	НЕТ
Колёса оси из вспененного материала	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Колёса передн. центр. катка из вспененного материала	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Предупредительный маркер	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Внесение гранулированных удобрений	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Воздушные тормоза	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Комплект Кировец	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ		
.....		
.....		

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ УСТРОЙСТВА	5
Технические параметры.....	5
Информация по технике безопасности	5
A. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	6
Предохранительные средства.....	7
B. ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ	7
C. МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО УСТРОЙСТВА.....	7
D. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ.....	7
E. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	8
1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	11
Рабочие узлы машины.....	11
2. МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА	11
3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	12
3.1. Агрегатирование с трактором	12
3.2. Подсоединение гидравлики.....	13
3.3. Подключение электронного блока.....	13
3.4. Разгрузка сеялки с грузового автомобиля.....	14
3.5. Складывание и раскладывание сеялки	15
3.6. Подключение гидропривода вентилятора.....	19
4. ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА МАШИНЫ	22
4.1. Распределение экранов	23
4.2. Описание экранов.....	24
4.3. Управление гидравликой	25
4.3.1 Маркеры, управление	26
4.3.2 Обозначение технологической колеи - управление	26
4.4. Работа с исходным экраном	26
4.4.1 Скорость передвижения машины	26
4.4.2 Обороты вентилятора	26
4.4.3 Счётчик гектаров	27
4.4.4 Технологическая колея.....	27
4.4.5 Контроль оборотов двигателей.....	27
4.4.6 Регулировка дозы высева	27
4.4.7 Считывание высева.....	28
4.4.8 Уровень семян в бункере	28
4.4.9 Функция " Поворот "	28
4.4.10 Функция " Высев с опережением "	28
4.5. Работа с экраном № 2 - основные настройки.....	29
4.5.1 Установка минимальных оборотов вентилятора	29
4.5.2 Установка акустического сигнала	29
4.5.3 Установка количества датчиков высева и изменение адресов датчиков	29
4.5.4 Замена датчика высева и новая установка номера датчика	30
4.5.5 Установка ширины захвата сеялки.....	30
4.5.6 Установка ширины захвата опрыскивателя.....	30
4.5.7 Установка начала высева	30
4.6. Работа с экраном № 3 - пробный высев	31
5. ЗАПОЛНЕНИЕ БУНКЕРА ДЛЯ СЕМЯН / УДОБРЕНИЙ	31
6. ВЫБОР ДОЗЫ ВЫСЕВА.....	32
6.1. Выбор типа высева.....	32
6.2. Таблицы высева и установка дозировки	33
6.3. Порядок проведения пробного высева	34
6.3.1 Регулировка тестовых весов	35
6.3.2 Открытие турникета и подвешивание пакета.....	35
6.4. Настройка при высеве мелких семян.....	37
6.5. Выбор высева и удобрений в зависимости от скорости	38
7. НАСТРОЙКА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ	39
7.1. Настройка рабочей глубины машины	39
7.1.1 Регулировка машины с помощью тяг ТТН трактора.....	40
7.1.2 Установка механизма регулировки катков с шинами.....	40
7.1.3 Регулировка передней выравнивающей бороны.....	41
7.1.4 Настройка боронования	42

7.2.	Предохранение лап.....	42
7.3.	Калибровка плоскости машины.....	43
7.4.	Маркеры.....	44
7.5.	Окончание высева.....	44
8.	ПЕРЕЧЕНЬ ОПЕРАЦИЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.....	45
9.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ.....	45
9.1.	Замена изношенных лап.....	46
9.2.	План смазки лемешной сеялки.....	46
10.	ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ.....	48
11.	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.....	48
12.	ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ.....	48
13.	СЕРВИС И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ.....	48
13.1.	Сервисная служба.....	48
13.2.	Гарантия.....	48
	ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ.....	50
	СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС.....	51

ПРЕДЕЛЬНЫЕ ПАРАМЕТРЫ УСТРОЙСТВА

- ^(x) Сеялка предназначена для высева обычных зерновых культур и культур с большими междурядьями при агрегатировании с сельскохозяйственным колёсным или гусеничным трактором. Использование иным способом, отличающимся от установленного, считается эксплуатацией не по назначению.
- ^(x) Работа с сеялкой разрешена только надлежащим образом обученному лицу.
- ^(x) Обслуживающему персоналу запрещается использовать машину в иных целях, прежде всего для:
 - ^(x) транспортировки людей на конструкции машины,
 - ^(x) транспортировки грузов на конструкции машины,
 - ^(x) агрегатирования машины с иным тяговым средством, не указанным в главе „3.1./стр.12.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Табл. 2 - технические параметры лемешных сеялок

ПАРАМЕТРЫ	EXCELENT Premium 6		EXCELENT Premium 8	
	без внесения удобрений	с внесением удобрений	без внесения удобрений	с внесением удобрений
Рабочая ширина (мм)	6 000		8 000	
Транспортная ширина (мм)	3 000			
Транспортная высота (мм)	3 200		3 950	
Общая длина машины (мм)	7 400			
Рабочая глубина (мм)	0 – 70			
Количество лап (кол-во высевающих узлов)	24		32	
Шаг между лапами (мм)	250			
Перекрытие лап (мм)	50			
Высевающие механизмы ACCORD	2			
Способ высева	сплошной/ленточный		сплошной/ленточный	
Объём бункера для семян (л)	4000	2200	4000	2200
Объём бункера для удобрений (л)	-	1800	-	1800
Производительность (га/час)	4,8-7		6,4-10	
Тяговое средство (кВт)	147*		176*	
Рабочая скорость (км/ч)	8 – 12			
Максимальная транспортная скорость (км/ч)	25			
Максимально разрешенный склон (°)	6			
Размер шин - транспорт (тип)	6,5/80-15 8PR			
Давление в шинах 12,5/80-15 (кПа)	480			
Давление в шинах 4-8 (кПа)	150			
Максимально разрешенная нагрузка на транспортную ось (кг)	6400			
Снаряженный вес машины (кг)	6 700	6 700	8 400	8 400
Масляный наполнитель (л) и тип	50 l - HLP 46 DIN 51524-2			

* значение действительно для средних почв и рабочей глубины 4 см, действительная тяговая сила может заметно изменяться в зависимости от глубины высева, почвенных условий, склона участка, износа рабочих органов и их регулировки

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

	Данный предупредительный знак информирует о ситуации с непосредственной опасностью с возможным смертельным исходом или тяжелой травмой.
	Данный предупредительный знак информирует об опасной ситуации, которая может повлечь смертельный исход или серьезную травму.
	Настоящий предупредительный знак информирует о ситуации, которая может привести к малым или средним травмам. Также предупреждает об опасных действиях, которые связаны с работами, которые бы могли привести к травмам.

А. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

A.1 ^(x) Машина произведена в соответствии с последним состоянием техники и утверждёнными нормами по технике безопасности. Не смотря на это при эксплуатации может возникнуть опасность травмирования пользователя, третьих лиц, повреждения машины или возникновения материального ущерба.

A.2 ^(xx) Эксплуатируйте машину только в технически исправном состоянии, по назначению, с пониманием возможных опасностей и с соблюдением правил техники безопасности, приведенных в данной инструкции по эксплуатации!
Немедленно устраняйте все неисправности, и в первую очередь влияющие на безопасность!

A.3 ⁽⁷⁾ К обслуживанию сеялки может быть допущено только уполномоченное эксплуатационником лицо с соблюдением следующих условий:

- ⁽⁸⁾ владение действующим водительским удостоверением соответствующей категории,
- ⁽⁹⁾ должно быть под подпись ознакомлено с правилами техники безопасности при работе с машиной и должно обладать практическими навыками работы с машиной,
- ⁽¹⁰⁾ работа с сеялкой запрещена несовершеннолетним (му) лицам (лицу),
- ⁽¹¹⁾ должно знать значение предупредительных обозначений, размещенных на сеялке. Их соблюдение важно для безопасной и надежной работы сеялки.

A.4 ⁽¹²⁾ Уход и сервисное обслуживание сеялки может производить только лицо:

- ⁽¹³⁾ уполномоченное эксплуатационником,
- ⁽¹⁴⁾ обученное по машиностроительной специальности со знанием порядка проведения ремонта аналогичных машин ,
- ⁽¹⁵⁾ под подпись ознакомленное с правилами техники безопасности при работе с сеялкой,
- ⁽¹⁶⁾ при ремонте машины, агрегатированной с трактором, иметь действительное водительское удостоверение соответствующей категории.

A.5 ⁽¹⁷⁾ Обслуживающий персонал при работе с сеялкой и её транспортировке обязан обеспечить безопасность иных лиц.

A.6 ⁽¹⁸⁾ Во время работы машины в поле или при транспортировке присутствие людей на конструкции машины не требуется ⇒ оператор должен управлять сеялкой из кабины трактора.



A.7 ⁽¹⁹⁾ Персоналу разрешено становиться на конструкцию машины только в остановленном состоянии и когда предотвращено движение машины только в следующих случаях:

- ⁽²⁰⁾ регулировки рабочих узлов машины,
- ⁽²¹⁾ ремонт и уход за машиной,
- ⁽²⁹⁾ блокирование или разблокирование шаровых вентиляей оси,
- ⁽²⁷⁾ фиксация шаровых вентиляей оси перед складыванием боковых рам,
- ⁽²⁸⁾ регулировки рабочих узлов машины после раскладывания боковых рам.



A.8 ^(xxx) При выходе на машину не становитесь на колёса катков или иные вращающиеся части. Они могут повернуться и при падении Вы можете получить серьёзную травму.



A.9 ⁽²²⁾ Любые изменения или модернизации устройства могут производиться только по письменному разрешению производителя. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший из-за несоблюдения данных указаний. Машина должна быть укомплектована предписанными принадлежностями, приспособлениями и комплектацией включая предохранительные обозначения. Все предупредительные и предохранительные таблички должны быть читаемы и находиться на своих местах. В случае повреждения или утери они должны быть незамедлительно восстановлены.

A.10 ⁽²³⁾ Оператор при работе с машиной должен в любой момент иметь доступ к Инструкции по эксплуатации с требованиями по технике безопасности труда.



A.11 ⁽²⁴⁾ Обслуживающему персоналу при работе с устройством запрещается употреблять спиртные напитки, лекарства, наркотические и галлюциногенные препараты, которые снижают внимание и координацию. Если обслуживающий персонал принимает предписанные врачом или имеющиеся в свободной продаже лекарства, в этом случае он должен уточнить у врача возможность ответственной и безопасной работы с машиной.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА

Для эксплуатации и техобслуживания Вам необходимы:


- прилегающая одежда
- защитные перчатки и очки для защиты от пыли и острых частей машины



В. ПЕРЕВОЗКА МАШИНЫ ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

В.1 ⁽¹⁾ Транспортное средство для перевозки сеялки должно обладать грузоподъёмностью не менее веса перевозимой машины. Общий вес машины приведен на заводской табличке.



В.2 ⁽²⁾ Габариты перевозимой машины, включая транспортное средство, должны соответствовать действующим нормам движения на наземных коммуникациях (инструкции, законы).

 **В.3** ⁽³⁾ Перевозимая машина всегда должна быть закреплена на транспортном средстве таким образом, чтобы не могло произойти её самопроизвольное освобождение.

В.4 ⁽⁴⁾ Перевозчик несет ответственность за ущерб, причиненный освобождением неправильно или недостаточно закрепленной на транспортном средстве машины.

С. МАНИПУЛЯЦИЯ С МАШИНОЙ ПРИ ПОМОЩИ ПОДЪЁМНОГО УСТРОЙСТВА



С.1 ⁽¹⁾ Грузоподъёмные приспособления и средства строповки, предназначенные для манипуляции с машиной, должны иметь грузоподъёмность не менее веса машины, с которой производится манипуляция.

 **С.2** ⁽²⁾ Захват машины для манипулирования должен производиться только в предназначенных для этого местах с обозначением самоклеящимися табличками со знаком "цепочки" .

С.3 ⁽³⁾ После строповки (подвешивания) в предназначенных для этого местах запрещается находиться в пространстве возможной зоны досягаемости машины, с которой производится манипуляция.

D. ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ НА НАЗЕМНЫХ КОММУНИКАЦИЯХ

Транспортное положение **EXCELENT Premium 6; 8**

- 
- Закрепите машину к трактору с помощью двухточечной навески (ТТН-3).
 - Поднимите машину на оси, переставьте шаровой вентиль в положение закрыто, см. рис. 18/стр. 17.
 - Боковые рамы должны быть сложены в вертикальное положение, а боковые катки сложены в машину так, чтобы не выходили за габариты машины.
 - Машина должна быть оборудована съёмными щитками с обозначением габаритов, функционирующим освещением и панелью заднего обозначения для транспортных средств с малой скоростью передвижения (по ЕНК № 69).
 - Освещение при движении на наземных коммуникациях должно быть включено.
 - Трактор должен быть укомплектован специальным освещением оранжевого цвета, которое должно быть включено при движении на наземных коммуникациях.
 - Обслуживающий персонал должен соблюдать повышенную осторожность и быть внимательным к иным участникам дорожного движения с учётом размеров машины.
 - При транспортировке машины по наземным коммуникациям тракторист должен зафиксировать рычаги задней ТТН в транспортном положении, т.е. предотвратить их непредвиденное опускание. Одновременно рычаги задней ТТН трактора должны быть зафиксированы от отклонения в сторону.
- 



- Категорически запрещено перевозить на машине людей или грузы, присоединять к машине иную машину, прицеп или дополнительные механизмы.
- Максимальная скорость движения на наземных коммуникациях составляет **25 км/час**.
- Для повышения безопасности складывание и раскладывание машины блокируется, и его можно осуществлять только в состоянии, когда машина полностью поднята на транспортной оси.



Запрещена эксплуатация в условиях ограниченной видимости!



Машину разрешено эксплуатировать на наземных коммуникациях только в случае, если она оборудована пневматическими тормозами (заказчик получает техпаспорт). В ином случае запрещено эксплуатировать машину на наземных коммуникациях!

Е. ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ТАБЛИЧКИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Предупредительные таблички предназначены для защиты обслуживающего персонала.

Действует общее правило:


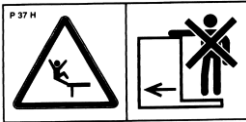



А) В точности соблюдайте предупредительные таблички по технике безопасности.

Б) Все требования безопасности действуют также и для иных пользователей.

В) При повреждении или уничтожении приведенной выше "ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНОЙ ТАБЛИЧКИ", размещенной на машине, **ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ ОБЯЗАН ЗАМЕНИТЬ ЕЁ НОВОЙ!!!**

Позиция, внешний вид и точное значение предупредительных табличек на машине приведены далее в таблицах (табл. 3/ стр. 8-9) и на рисунке (рис. 1,2/стр. 10).

Табл. 3 - самоклеющиеся предупредительные таблички, размещённые на машине

ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЧКА	ТЕКСТ К ТАБЛИЧКЕ	ПОЗИЦИЯ НА УСТРОЙСТВЕ
	Перед манипуляцией с машиной внимательно прочтите руководство по эксплуатации. При работе соблюдайте указания и правила техники безопасности при работе с машиной.	Р 1 Н
	Передвижение и переезды на конструкции машины запрещены.	Р 37 Н
	При подсоединении или расцеплении запрещено находиться между трактором и машиной, не входите в это пространство до остановки трактора и остановки двигателя.	Р 2 Н
	Находитесь вне зоны досягаемости сцепки трактор - сельхозмашина во время работы двигателя трактора.	Р 6 Н
	До начала транспортировки машины зафиксируйте машину от непредвиденного опускания.	Р 13 Н

	<p>Зафиксируй машину от непредвиденного движения путём установки на рабочие органы (лапы).</p>	<p>P 52 H</p>
	<p>Не приближайся к ротационным частям машины до их полной остановки.</p>	<p>P 53 H</p>
	<p>Находиться вне зоны досягаемости поднятой машины</p>	<p>P 4 H</p>
	<p>При складывании и раскладывании боковых рам и подмостков для обслуживания находиться вне зоны их досягаемости.</p>	<p>P 50 H</p>
	<p>При раскладывании вспомогательных подмостков находиться вне зоны их досягаемости.</p>	<p>P 20 H</p>
	<p>При работе и транспортировке находишься на безопасном расстоянии от эл. устройств.</p>	<p>P 39 H</p>
	<p>Запрещено складывать и раскладывать боковые рамы машины на склоне или в наклонном положении.</p>	<p>P 100 H</p>
	<p>Отображенные положения рукоятки гидравлики и реакция гидравлического шарового вентиля на цилиндре.</p>	<p>P 101 H</p>

рис. 1

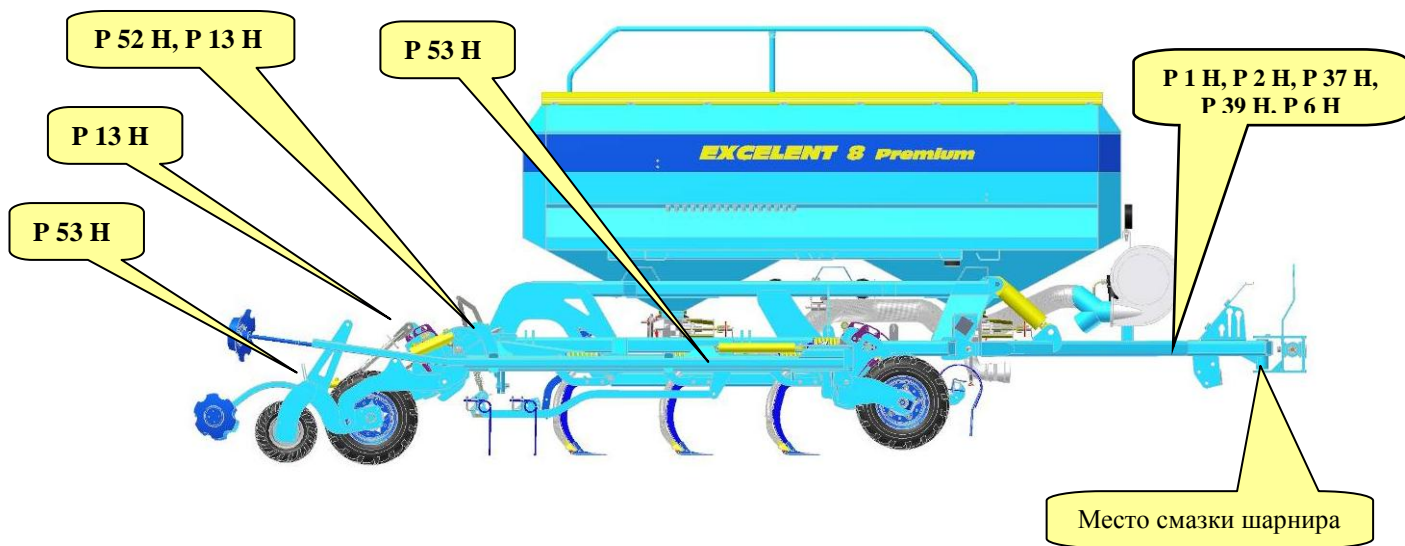
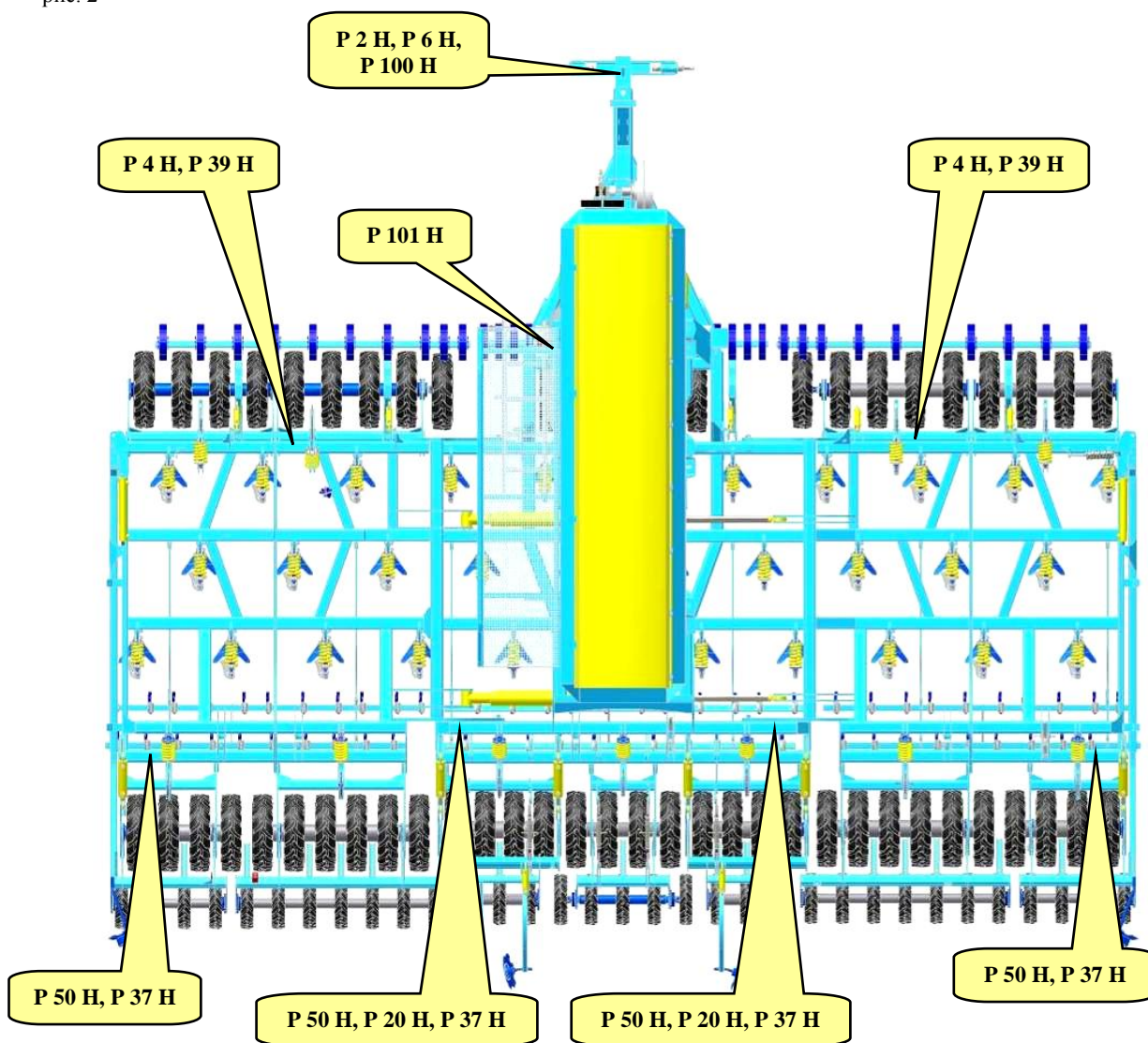


рис. 2

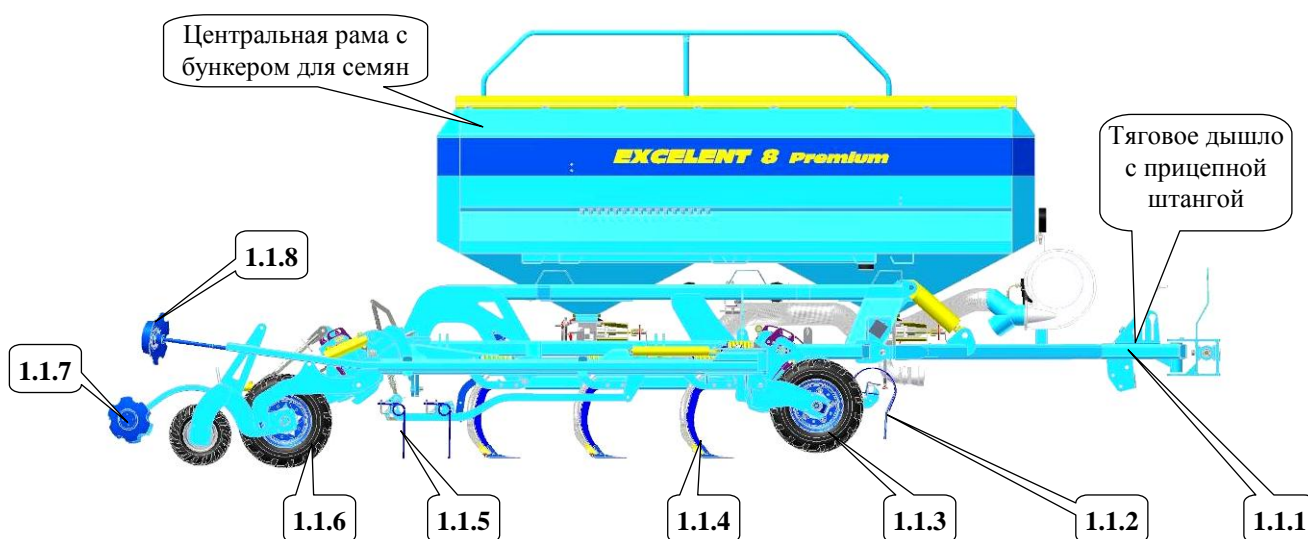


1. ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

Лемешная сеялка **EXCELENT Premium** конструктивно исполнена как полунавесная, складная. Агрегатирование с трактором производится с помощью дышла с пальцами кат. III к нижним тягам трёхточечной навески трактора. Спереди на машине размещены бороны для выравнивания больших неровностей, далее трамбующие катки с шинами, которые утрамбовывают, выравнивают и укрепят почву перед проходом лап. Далее следуют рабочие органы - лапы, размещенные на стойках с пружинным предохранением. За лапами размещены закрыватели и двойной трамбующий каток с шинами. Часть шин заднего катка предназначена и для движения в транспортном положении. Бункер для семян оборудован высевальным механизмом, стандартно используемым на классических пневматических сеялках ACCORD. Семена потоком воздуха подаются по шлангам для семян за лемех, где укладываются по площади под приподнятый слой почвы. Тем самым семена попадают на плотное основание и закрываются обработанным слоем почвы, который еще обрабатывается боронующими пружинами и прижимается катком. Привод высевального механизма исполнен электродвигателями. Вентилятор подачи семян приводится в действие гидромотором от контура гидравлики трактора. Сеялка оборудована маркерами и обозначением технологической колеи. Электронная система машины позволяет контролировать её функционирование, регулировать дозировку высева и формирование технологической колеи. Транспортные колёса могут быть оборудованы пневматическими тормозами.

РАБОЧИЕ УЗЛЫ МАШИНЫ

рис. 3. - рабочие узлы машины



- | | | | |
|-------|---|-------|---|
| 1.1.1 | тяговое дышло со складной подставкой | 1.1.6 | двойной каток с шинами включая транспортную ось |
| 1.1.2 | передние долотообразные бороны | 1.1.7 | дополнительный маркер технологической колеи |
| 1.1.3 | передние трамбующие катки с шинами | 1.1.8 | маркеры |
| 1.1.4 | секция лап в 3 ряда; прикручивающиеся лапы FARMET | | |
| 1.1.5 | секция закрывателей | | |

2. МОНТАЖ МАШИНЫ У ЗАКАЗЧИКА



- Эксплуатационник обязан производить монтаж в соответствии с инструкциями производителя, лучше всего совместно техником, уполномоченным производителем.
- По окончании монтажа машины эксплуатационник обязан обеспечить проведение функциональных испытаний всех установленных узлов.
- Пользователь обязан обеспечить, чтобы манипуляция с машиной при помощи подъёмного устройства при его монтаже соответствовала главе „С“.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



- До приѐмки машины испытайте её и проверьте, что во время перевозки она не была повреждена. Проверьте комплектацию в соответствии с накладной.
- Перед вводом машины в эксплуатацию внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации, прежде всего главы А-Е стр. 5-10. До начала работы с машины ознакомьтесь с её элементами управления и общим принципом работы.
- При работе с машиной соблюдайте не только указания данного руководства, но и общие действующие нормы техники безопасности, охраны здоровья, противопожарной и транспортной безопасности и охраны окружающей среды.
- Перед каждой эксплуатацией (вводом в эксплуатацию) проверьте комплектность, безопасность труда, гигиену труда, соблюдение противопожарных правил, транспортную безопасность и охрану окружающей среды во время работы.
Запрещается эксплуатировать машину с признаками повреждений.
- Агрегатирование с трактором осуществляйте только на ровной и твёрдой поверхности.
- При работе на склонах соблюдайте максимальную разрешенную величину склона для сцепки **ТРАКТОР- СЕЯЛКА**.
- Перед запуском двигателя трактора проверьте, что в рабочем пространстве сцепки нет людей или животных и нажмите предупредительный звуковой сигнал.
- Обслуживающий персонал несет ответственность за безопасность и весь ущерб, причиненный эксплуатацией трактора и агрегатированной машины.
- Обслуживающий персонал при работе обязан соблюдать технические правила и правила безопасности труда, установленные производителем машины.
- Обслуживающий персонал при развороте в конце поля обязан приподнять машину, т.е. рабочие органы машины находятся над землей.
- Обслуживающий персонал при работе с машиной обязан соблюдать предписанную глубину обработки и скорости, указанные в инструкции в таблице 10/стр. 38 и табл. 11/стр.39.
- Обслуживающий персонал обязан перед выходом из кабины трактора опустить машину на землю и зафиксировать агрегат от движения.

3.1. АГРЕГАТИРОВАНИЕ С ТРАКТОРОМ

- Машина может быть прицеплена только к трактору, снаряжённый вес которого равен или больше общего веса прицепленной машины.
- Оператор машины обязан соблюдать все общие действующие требования техники безопасности труда, охраны здоровья, противопожарной безопасности и защиты окружающей среды.
- Обслуживающему персоналу разрешено агрегатировать машину только с трактором с задней трёхточечной навеской и функционирующей не поврежденной гидравлической системой.
- Таблица требований к тяговому средству для работы с машиной:

табл. 4

⁽⁵⁾ Требование мощности двигателя трактора для машины EXCELENT Premium 6		147 kW*
⁽⁵⁾ Требование мощности двигателя трактора для машины EXCELENT Premium 8		176 kW*
⁽⁶⁾ Требование трехточечной навески на тракторе	⁽⁷⁾ Расстояние между нижними шарнирами подвески (по осям шарниров)	1010±1,5 мм, (можно также установить 910±1,5 мм)
	⁽⁸⁾ Ø отверстия нижних шарниров подвеса для пальцев подвески машины	Ø37,5 мм
⁽⁹⁾ Требования к гидравлической системе трактора	^(x) контур распределителя	⁽¹⁴⁾ Давление в контуре мин. 190 бар – макс. 230 бар, 2 быстроразъёмные муфты ISO 12,5
	⁽¹⁹⁾ контур гидропривода	⁽²⁰⁾ Давление во впускной ветви мин. 130 бар - макс. 230 бар, 1 гнездо быстроразъёмной муфты ISO 12,5

	⁽¹⁹⁾ контур гидропривода	⁽²¹⁾ Давление в выпускной ветви макс. 3 бар, 1 гнездо быстроразъёмной муфты ISO 20	
⁽¹²⁾ Требования к пневматической системе трактора (если на машине установлен тормоз)	⁽¹³⁾ контур торможения оси машины	⁽¹⁶⁾ Давление в контуре мин. 6 бар - макс. 15 бар, 1 соединительная головка одноконтурного тормоза	
^(x) Требования к системе электрооборудования трактора	^(x) подключение электронной системы машины	12V / 40 А	
		+ коричн.	- синий

- Подсоедините машину при помощи штанги подвеса ТТН к нижним тягам задней ТТН трактора, тяги ТТН зафиксируйте шпильками от расцепления.



При подсоединении между трактором и машиной не должны находиться люди.

3.2. ПОДСОЕДИНЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ

- Подсоединяйте гидравлику только тогда, когда гидравлические контуры машины и трактора (агрегата) не находятся под давлением.
- Гидравлическая система находится под высоким давлением. Регулярно контролируйте отсутствие утечек, немедленно устраните все повреждения магистралей, шлангов и резьбовых соединений.
- При поиске и устранении утечек используйте соответствующие приспособления.
- При подсоединении гидросистемы машины к трактору используйте штекеры (на машине) и розетки (на тракторе) быстроразъёмных муфт одинакового типа. Подсоединение быстроразъёмных муфт машины к гидравлическим контурам трактора осуществляйте по табл. 5.

Табл. 5 Подключение контуров гидравлики и установка расхода масла

Контур	Розетка	Цвет крышки	Направление движения масла	Расход масла
Гидропривод вентилятора	ISO 12,5	красная	под давлением	20 – 40 л/мин
	ISO 20	черный	свободный выход	
Управление гидравлики машины	ISO 12,5	синий	под давлением	50 – 60 л/мин
	ISO 12,5	белый	возврат	



Для исключения неумышленного или причиненного посторонними лицами (детьми, пассажирами) движения гидравлики необходимо зафиксировать или заблокировать управляющий распределитель на тракторе в случае его неиспользования или в транспортном положении, а блок управления должен быть выключен.



Запрещается демонтировать находящиеся под давлением части гидросистемы машины. Гидравлическое масло, проникающее в кожу под высоким давлением причинит тяжелую травму. В случае травмы немедленно обратитесь к врачу.

3.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА

- Электронный блок машины подключайте только тогда, когда трактор остановлен, зафиксирован от начала движения и вмешательства посторонних лиц.
- Требования по подключению электронного блока приведены в табл.б.
- Разместите блок отображения на тракторе в месте, где он не будет ограничивать обзор трактористу и одновременно будет находиться в зоне видимости, подключите его к напряжению питания и вставьте розетку на дышле сеялки.

Табл. 6 - Подключение электронного блока

Тип блока	Тип розетки питания	Питание	Полюса
ТМ - 07	ножевая трёхполюсная 40 А	12 V/40 А	+ коричневый
			- синий

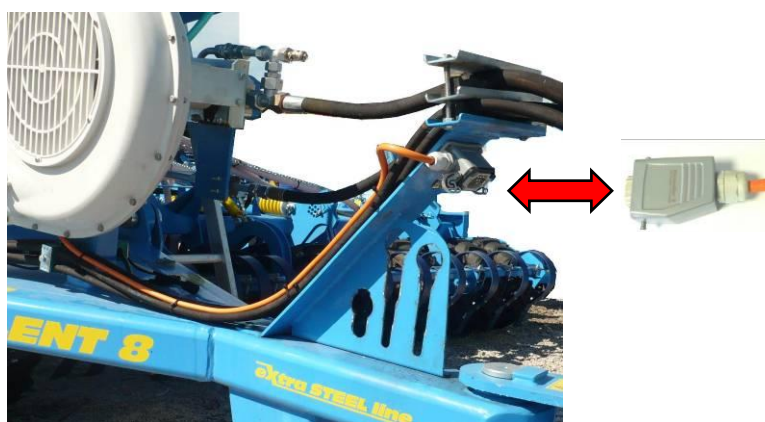
Типы розеток	
тип: А - с ножевыми контактами	тип: Б – со штыревыми контактами

* Розетка подключения не должна запитываться через ключ трактора (лучше всего прямо от аккумулятора), а кабеля питания должны быть соответствующего сечения не менее 2,5 мм².



ВНИМАНИЕ, соблюдать правильную полярность подключений в розетке!

рис. 4 - розетка подключения на дышле машины



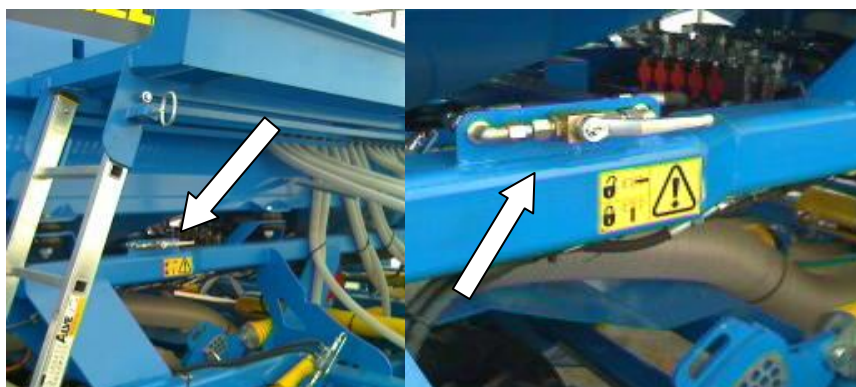
3.4. РАЗГРУЗКА СЕЯЛКИ С ГРУЗОВОГО АВТОМОБИЛЯ

Если машина доставлена к заказчику в комплектном состоянии, она стягивается с прицепа трактором в следующем порядке:



1. **ВНИМАНИЕ!!!** При любой манипуляции при разгрузке с прицепа обслуживающий персонал должен обеспечить, чтобы в зоне прицепа никто не находился!
2. Заехать задним ходом трактором на прицеп и присоединить сеялку к рычагам трактора, а быстроразъёмные муфты гидравлики в соотв. с главами 3.1 и 3.2. Машина на прицепе установлена на лапы и её необходимо поднять в транспортное положение.
3. Разблокируйте шаровой вентиль оси (размещен на раме на левой стороне под подмостками для обслуживания и лестницей доступа).

рис. 6 - размещение шарового вентиля оси и боковых рам



4. Подключить электронику по гл. 3.3 (12В, 40А). После загрузки системы на дисплее блока отображения нажмите кнопку опускания/подъёма машины так, чтобы она горела зеленым цветом (рис. 7 и рукояткой гидравлики на тракторе поднимите машину в транспортное положение. (внимание, при этом подъёме раскладываются в стороны катки боковых рам (рис. 8)

рис. 7 - включение функции подъёма/опускания машины

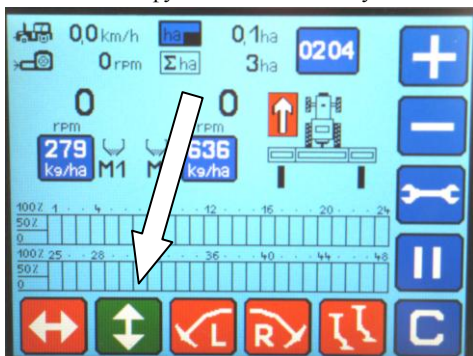


рис. 8 - раскладывание боковых катков



5. Когда машина будет в транспортном положении - зафиксируйте шаровой вентиль оси.

рис. 9 - фиксация оси



6. После этого рычагом гидравлики снова сложите катки боковых рам обратно в транспортное положение (снова сложить на машину).
7. После этого можно с повышенной осторожностью стянуть машину с прицепа и установить в нужное место. Устанавливайте машину на ровном месте, поднимите её на оси и установите на раскладывающуюся подставку. Зафиксируйте колёса оси.

3.5. СКЛАДЫВАНИЕ И РАСКЛАДЫВАНИЕ СЕЯЛКИ



Для всех движений с помощью гидравлики перед контактом с упором уменьшайте скорость движущихся деталей машины уменьшением протока соответствующего вентиля при помощи управления на тракторе!

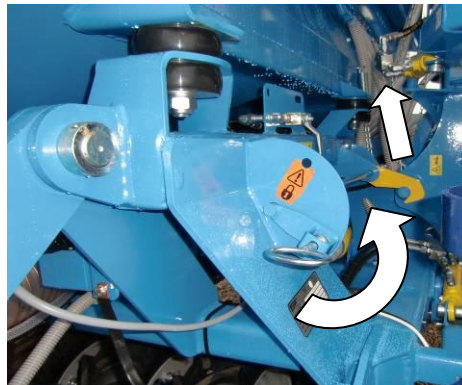
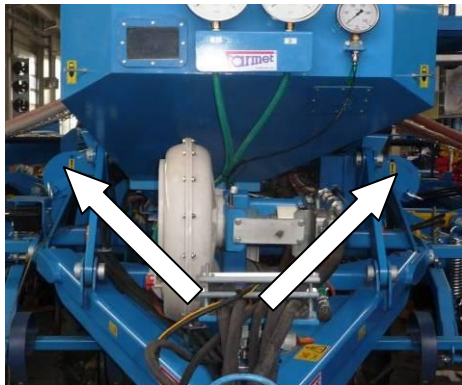


- Гидравлика машины должна быть подключена к двухходовому гидравлическому контуру.
- Оператор должен обеспечить, чтобы при складывании или раскладывании боковых рам в зоне их досягаемости (т.е. в месте конечной позиции) или вблизи не находились люди или животные, и чтобы никто не помещал пальцы или иные части тела в пространство шарниров.
- Складывание или раскладывание осуществляйте на ровной, твёрдой поверхности или перпендикулярно склону.
- Складывание или раскладывание осуществляйте только с машиной, поднятой на оси.
- Удалите прилипшую землю в местах складывания, земля может нарушить функционирование и привести к повреждению механики.
- При складывании или раскладывании контролируйте боковые рамы и плавно складывайте их в конечное положение до упора.

3.5.1 Раскладывание машины

1. Разблокируйте фиксаторы боковых рам так, чтобы был закрыт восклицательный знак, тем самым наглядно демонстрируется разблокирование рам см. рис. 10 и откройте шаровый вентиль боковых рам (рис. 19/стр.17).

рис. 10 - фиксаторы боковых рам



2. На дисплее блока отображения нажмите кнопку для раскладывания/складывания так, чтобы она горела зеленым цветом.

рис.12 - функция раскладывания/складывания выключена

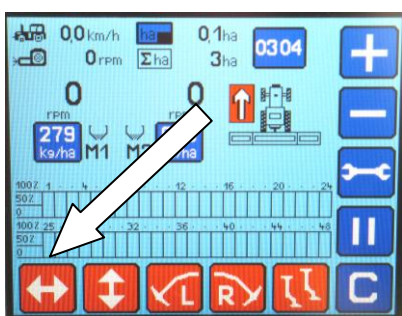
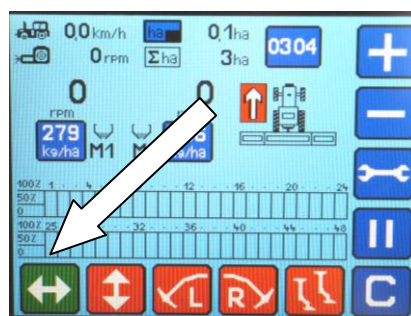


рис. 13 - функция раскладывания/складывания включена



3. Подайте масло под давлением в контур гидравлики машины так, чтобы было исполнено раскладывание.

рис. 14 - раскладывание машины



рис.15 - раскладывание машины



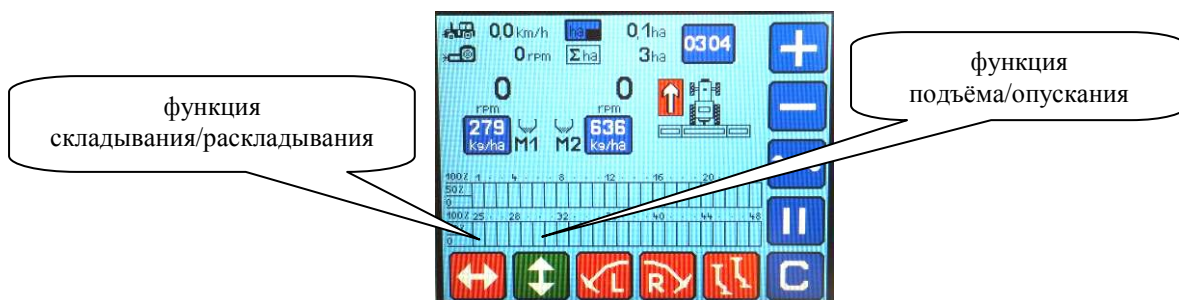
4. После полного раскладывания машины создайте такое давление в контуре, чтобы манометр давления показывал необходимую для данного типа машины величину. Это необходимо для правильного копирования боковыми рамами.



Давление (бар)	МАШИНА
30	EXCELENT Premium 6
50	EXCELENT Premium 8

После этого выключите на блоке отображения функцию раскладывания/складывания так, чтобы кнопка снова горела красным цветом и нажмите функцию подъёма/опускания так, чтобы кнопка горела зеленым цветом.

рис.16 - включение функции подъёма/опускания машины



5. Подайте масло под давлением так, чтобы машина полностью поднялась и были выдвинуты цилиндры подъёма крайних секций.

рис. 17 - подъём крайних секций задних катков



6. Откройте краны шаровых вентилях подъёма центральной секции.

рис. 18 - шаровой вентиль оси и боковых рам, полож. ЗАКРЫТО

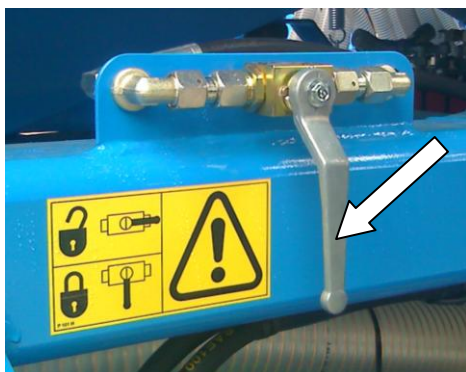
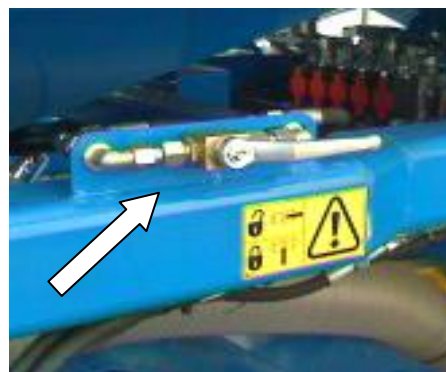


рис. 19 - шаровой вентиль оси и боковых рам, полож. ОТКРЫТО

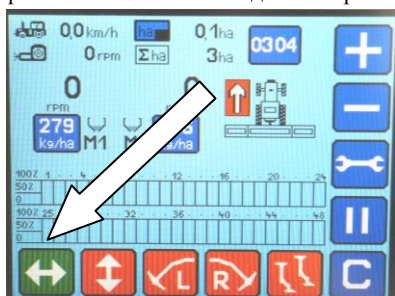


3.5.2 Складывание машины

При складывании машины действуйте в обратной последовательности:

1. Машину полностью поднимите и закройте краны шаровых вентилях оси, см. рис. 18.
2. На блоке отображения выключите функцию подъёма/опускания и включите функцию раскладывания/складывания см. рис. 20.

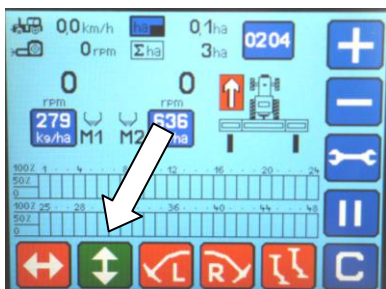
рис. 20 - включено складывание/раскладывание



3. Подайте масло под давлением таким образом, чтобы машина сложилась в транспортное положение.

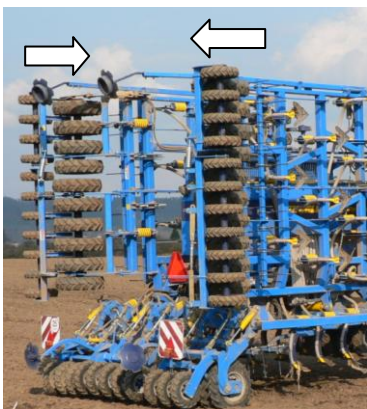
4. На блоке отображения выключите функцию раскладывания/складывания и включите функцию подъема/опускания, см. рис. 21.

рис. 21 - включен подъем/опускание



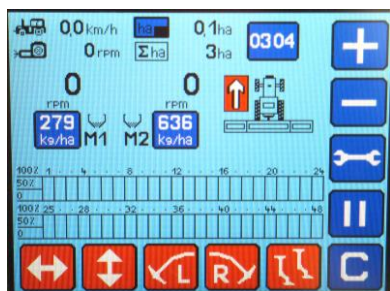
5. Подайте масло под давлением так, чтобы сложились колёса крайних секций (втягивание цилиндров) см. рис. 22.

рис. 22 - складывание боковых задних катков



6. На блоке отображения выключите все функции гидравлики см.рис. 23.

рис. 23 - все функции гидравлики выключены



7. Боковые рамы зафиксируйте для транспортировки фиксаторами, см. рис. 10/стр. 16 и шаровым вентиляем см. рис. 18/стр.17.



Внимание! До полной фиксации крайних секций фиксаторами и вентиляем не находитесь в их рабочем пространстве на случай возможного падения!

3.6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИДРОПРИВОДА ВЕНТИЛЯТОРА

3.6.1 Описание действия

Гидравлический вентилятор приводится в действие непосредственно от гидравлики трактора.

Гидравлический насос трактора для правильной работы должен подавать достаточное количество масла, чтобы на обороты вентилятора не влияло падение оборотов двигателя трактора либо включение его гидравлического контура.

Обороты вентилятора регулируются при помощи настройки количества поступающего масла. Для изменения оборотов вентилятора трактор должен быть оснащен регулировкой поступления масла.

Напорный фильтр установлен на гидроприводе таким образом, чтобы захватывать все загрязняющие примеси, поступающие вместе с маслом в гидропривод. Тем самым гидромотор защищен от повреждения.

рис. 24.1 – гидропривод

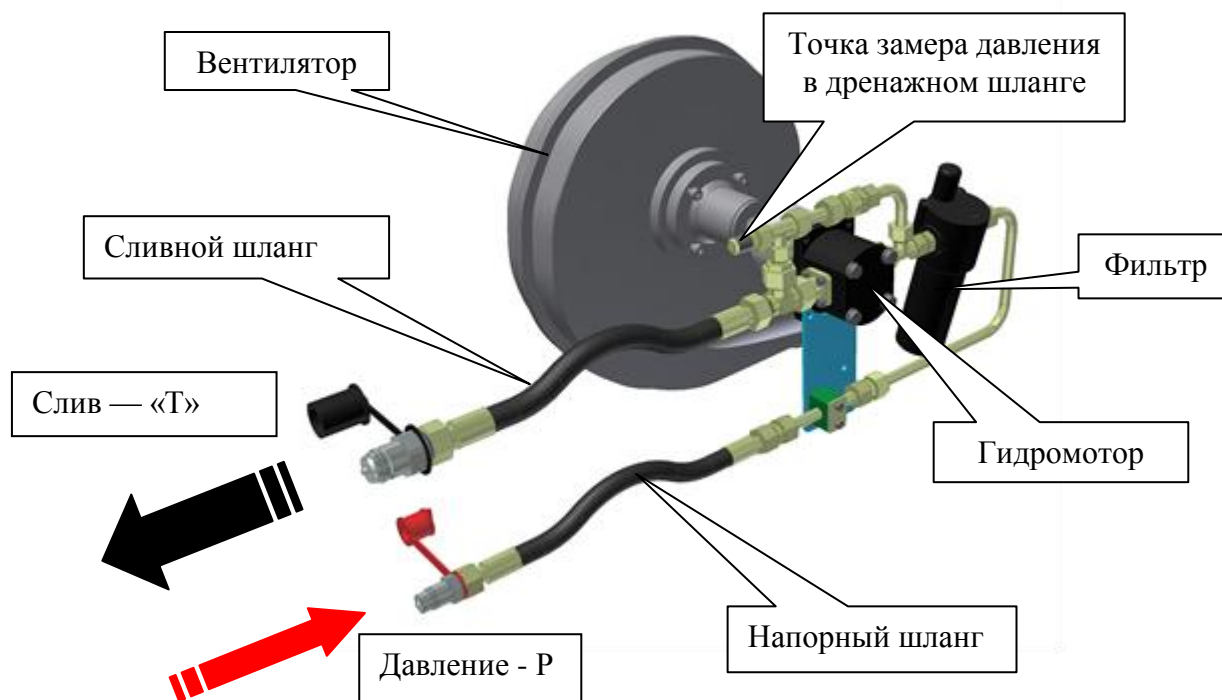


Табл. 7

Ротационный гидромотор	Объем (см ³ /об.)	8
	Минимальные обороты (об/мин)	1000
	Максимальные обороты (об/мин)	5000
Масло под давлением — «P»	Минимальное давление в «НАПОРНОМ ШЛАНГЕ» (бар)	130
	Максимальная подача в «НАПОРНОМ ШЛАНГЕ» (л/мин.)	40
Слив — «T»	Максимальное давление в «НАПОРНОМ ШЛАНГЕ» (бар)	5

3.6.2 Правильное подсоединение к трактору

При подсоединении принимайте во внимание следующие факты:

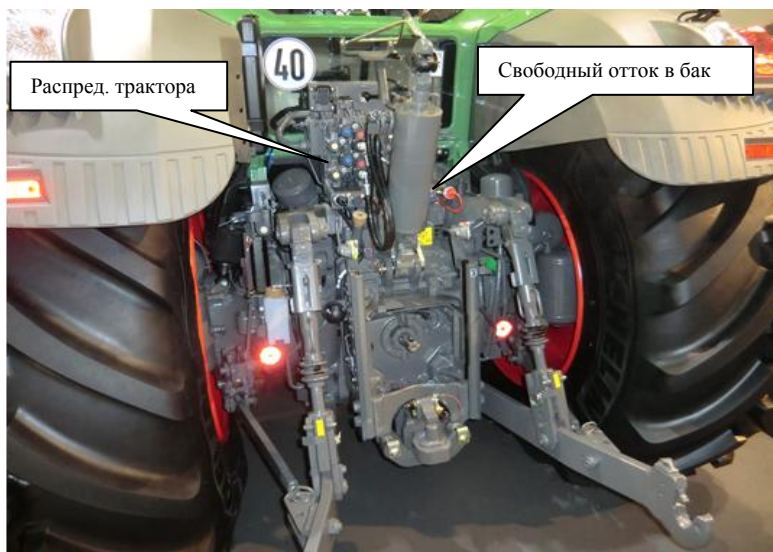
Сливной шланг

- Сливной шланг не должен соединяться с распределительной коробкой трактора! (это повысит давление в обратной ветви)
- На сливном шланге большой штуцер не должен быть заменен на малый штуцер
- Возвращающееся по сливному шлангу масло нигде не должно пережиматься
- **Максимально допустимое значение давления в сливном шланге составляет 5 бар**, повышенное давление вызовет выдавливание уплотнения вала, что повлечет за собой повреждение вентилятора гидромотора

Напорный шланг

- Напорный шланг соедините с контуром с приоритетом поступления масла

рис. 24.2 – размещение штуцеров на тракторе



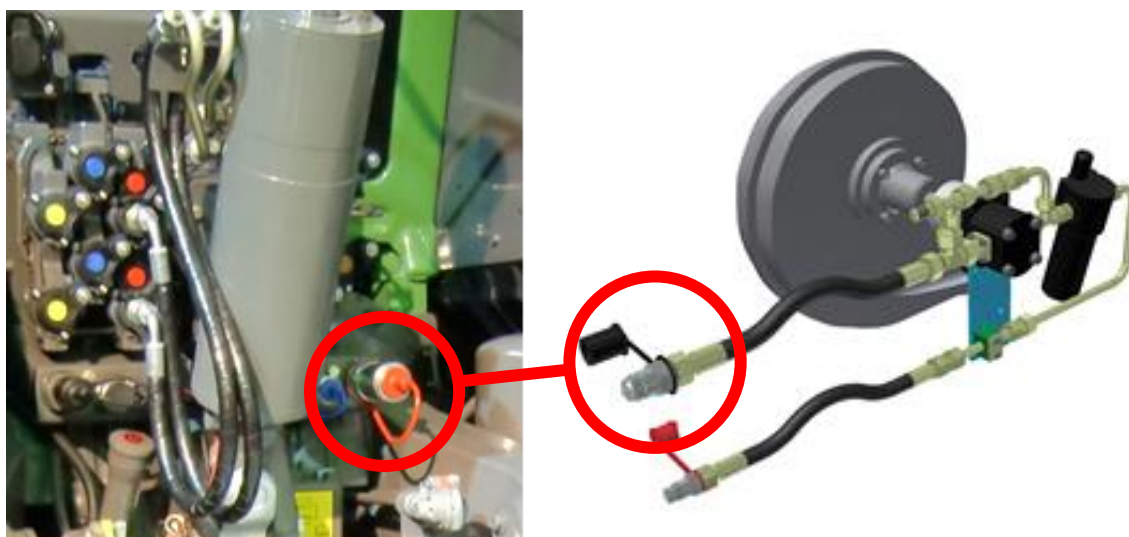
1. Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг (внешний \varnothing 27 мм) с большим штуцером для свободного слива в бак трактора.



В том случае, если на тракторе не смонтирован свободный слив в бак, обратитесь к производителю (продавцу) трактора, который предоставит вам информацию о возможностях свободного слива распределительной коробк.

Рис. 24.3 – подсоединение сливного шланга



2. Подсоединение напорного шланга

Подсоедините напорный шланг (внешний \varnothing 22 мм) к малому штуцеру, ведущему в распределительной коробке трактора.

Этот шланг соединить с контуром с приоритетом поступления масла.

Рис. 24.4 – подключение напорного шланга



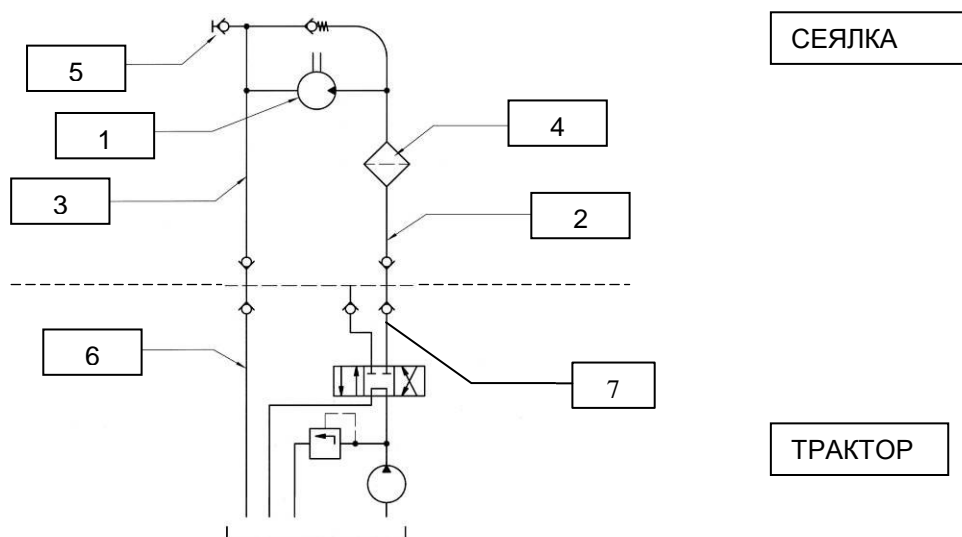
3.6.3 Первое включение

- Настройку требуемых оборотов вентилятора проводите при нагретом гидравлическом масле.
- При первом включении гидравлического привода устанавливать обороты вентилятора (рабочее давление воздуха на манометре насыпного бункера) необходимо постепенно.
- Обороты вентилятора (давление на манометре) регулируются при помощи настройки подачи масла в тракторе.
- В случае включения гидравлического привода с холодным маслом необходимо постепенно увеличивать обороты двигателя, пока масло не прогреется.
- Настройки необходимых оборотов для отдельных плодов вы найдете в главе 4.4.2.
- При первой сдаче-приемке и вводе в эксплуатацию отвечающий за сдачу инженер должен полностью выполнить подключение гидравлического привода, проверить его и замерить давление в сливном шланге. Затем результаты заносятся в протокол сдачи-приемки.

3.6.4 Уход за напорным фильтром

- Необходимо проверять состояние загрязнения фильтрационного вкладыша. Если колпачок фильтра отмечен красным полем, то вкладыш необходимо заменить. Фильтрационный вкладыш считается засоренным только тогда, когда указатель постоянно находится в красном поле при обычной рабочей температуре — датчик и действие датчика зависит от вязкости и температуры масла.
- Снимите нижний корпус фильтра, извлеките вкладыш, вставьте новый и установите корпус обратно. Перед обратной установкой промойте корпус фильтра.

рис. 25 - схема гидропривода вентилятора



1. Гидромотор
2. Напорный шланг
3. Сливной шланг
4. Напорный фильтр
5. Точка замера
6. Свободный отток в бак трактора
7. Распределительная коробка трактора



Предупреждение !

Компания Farmet a.s. не несет ответственности за повреждение гидропривода или трактора, вызванное неправильным подключением гидравлического привода.

4. ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА МАШИНЫ

Общие указания по эксплуатации:

- подключите систему трёхполюсной розеткой к источнику питания 12В (11 - 14,4 В)
- максимальный ток может достигать значения до 40 А
- соблюдайте правильную полярность (синий - , коричневый +)
- подключение всех модулей системы управления ТМ07 производите еще перед подключением к источнику питания
- надёжно предохраните кабели подключения между машиной и трактором от механического повреждения и тепловой нагрузки от горячих частей трактора и гидравлических магистралей
- включение блока отображения осуществляйте только после подключения к источнику питания
- если во время работы возникнет нестандартная ситуация, то кратковременно отключите систему в целом от источника питания
- если сгорит плавкий предохранитель, постарайтесь как можно быстрее установить причину неисправности или пригласите квалифицированного сервисного специалиста
- никогда не заменяйте плавкий предохранитель иным предметом
- некоторые части системы могут при работе нагреваться до 50°C, а при слишком сильном нагреве ищите причину или пригласите квалифицированный сервис
- предотвратите попадание струй воды на блок отображения и воздействие температур вне диапазона от -20°C до +60°C
- если на тракторе или машине необходимо произвести сварочные работы, отключите блок от источника питания и разомкните соединительные кабели

Включение и выключение высева

Включение и выключение высева управляется двумя датчиками. Система разработана так, что включение высева произойдёт уже в начале заглубления. Пока семена пройдут через всю систему пневматического распределения, машина углубится в землю и тем самым минимизируется задержка высева в начале прохода. Выключение высева происходит сразу в начале подъёма.

ВКЛЮЧЕНИЕ ВЫСЕВА

включение обеспечивает антенный датчик. Антенный датчик установлен так, чтобы включался сразу в начале углубления. Чувствительность включения зависит от положения датчика между рамой оси и главной рамой машины. Датчик можно отрегулировать отворачиванием винтов (см. рис. 26/стр.23) и изменением положения датчика относительно держателя. Далее этот датчик включает контроль функционирования машины - см. табл. Функция датчиков.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ВЫСЕВА

выключение (электродвигателя дозаторов семян) обеспечивает датчик давления, который размещен в гидравлическом контуре подъёма оси. Этот датчик установлен на чувствительность 7 МПа. При подъёме машины к гидрораспределителю подается масло под давлением, при достижении установленного значения датчик замыкается и тем самым отключает двигатели дозаторов семян.



По этой причине после углубления до рабочего положения переставьте рычаг управления гидравлики в **ПЛАВАЮЩУЮ ПОЗИЦИЮ!!!**

Все иные функции высева включены до полного подъёма машины и срабатывания антенного датчика. Чувствительность напорного и антенного датчиков стандартно установлена производителем. Настройку разрешено изменять только квалифицированному сервисному специалисту.

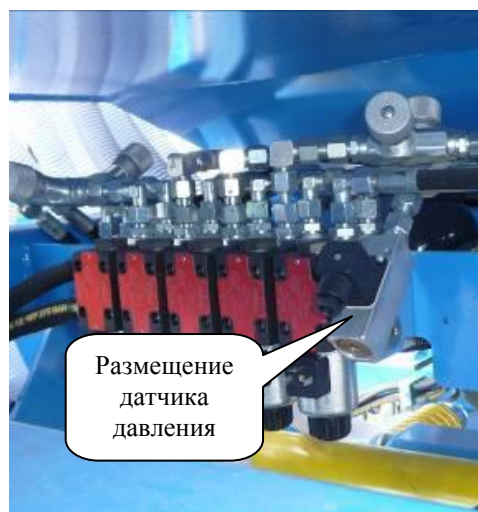
Функция датчиков:

ДАТЧИК	СОСТОЯНИЕ	ФУНКЦИЯ
Датчик давления	включеный	отключение работы электродвигателей привода дозаторов, отображение положения машины – поднято ↑
Антенный датчик	включеный	загрузка проходов
	включеный	загрузка технологической колеи
	выключеный	отображение положения машины - углублена ↓
	включеный	включение контроля прохождения семян
	включеный	выключение считывания уровня семян
	включеный	выключение считывания оборотов вентилятора
	включеный	выключение счётчика гектаров

рис.26 – антенный датчик



- датчик давления



Радар

Радар обеспечивает очень точное измерение скорости движения, что важно для точной дозировки семян. Не находитесь и не перемещайтесь в рабочем пространстве радара.

Кнопки с символами плюс и минус предназначены для настройки блока управления. Отображение устанавливаемых значений графически решено с помощью кнопок. После нажатия кнопки можно изменять значение плюсом или минусом.

Если не нажата какая-либо кнопка устанавливаемых значений, то в исходном экране кнопки плюс и минус предназначены для регулировки яркости дисплея.

4.1. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ЭКРАНОВ

Блок отображения разделен на три экрана. Экраны переключаются нажатием кнопки с символом ключа. Первый (исходный) экран предназначен для управления всей гидравликой и содержит все данные, которые нужны трактористу при работе в поле. Второй экран предназначен для исходной настройки сеялки. На третьем экране производится настройка и калибровка требуемого высева. На рис. 27-29 отображены отдельные экраны. Ниже приведено их описание.

рис. 27 - исходный экран

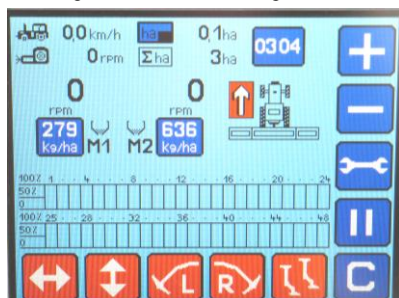


рис. 28 - экран № 2 - базовые настройки

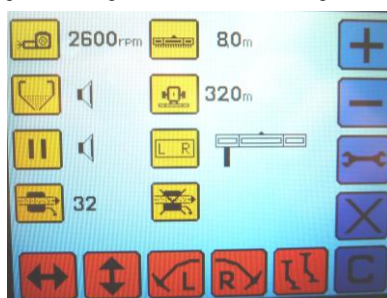
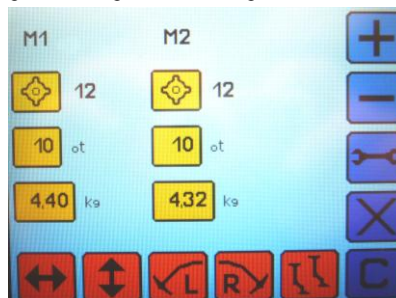


рис. 29 - экран № 3 - контрольный высев



4.2. ОПИСАНИЕ ЭКРАНОВ

рис. 30 - описание кнопок исходного экрана

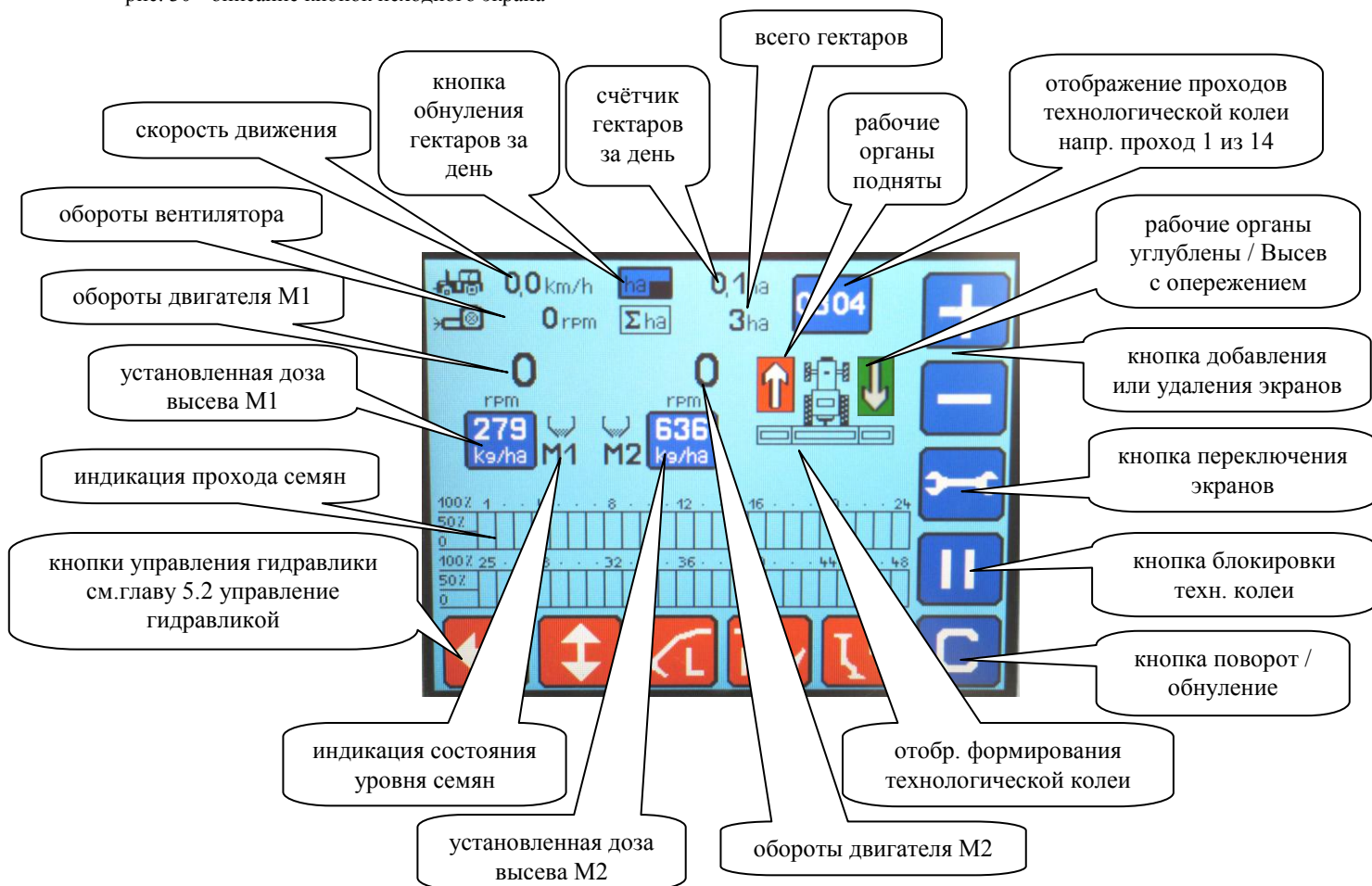


рис. 31 - описание кнопок экрана № 2 - базовые настройки

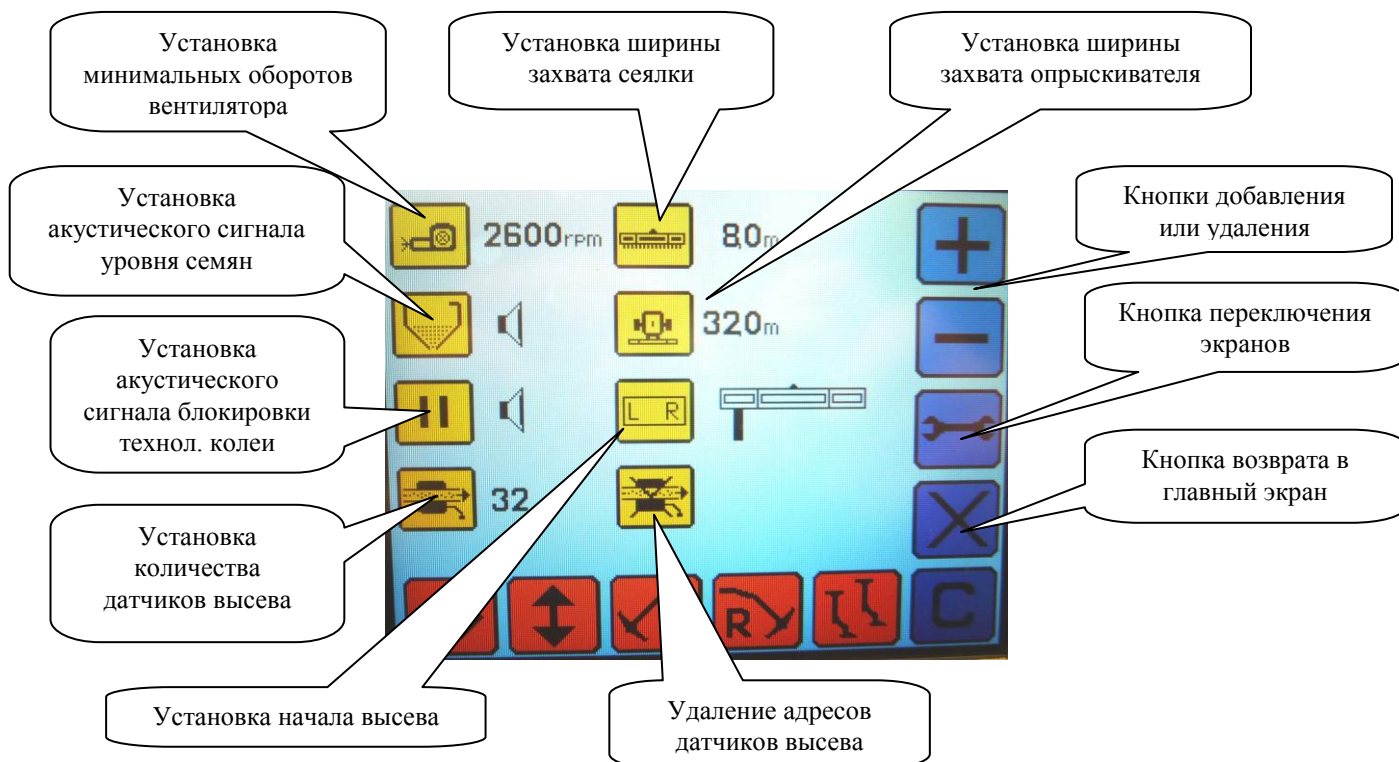
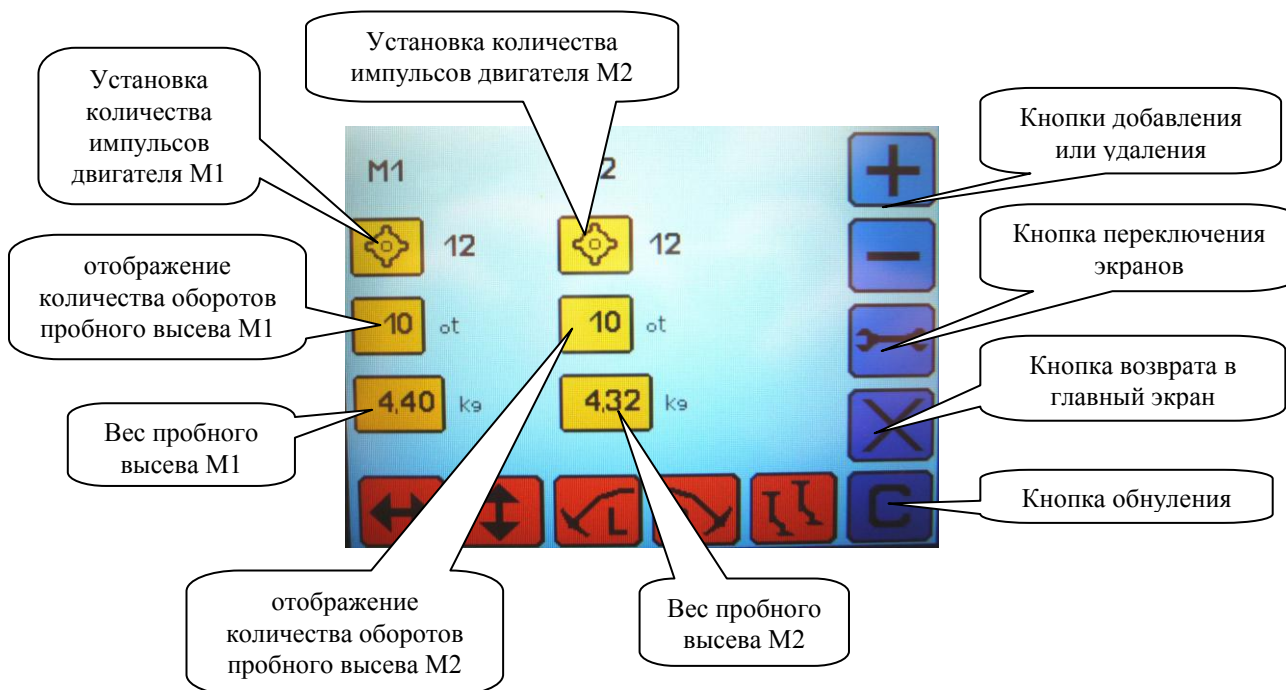
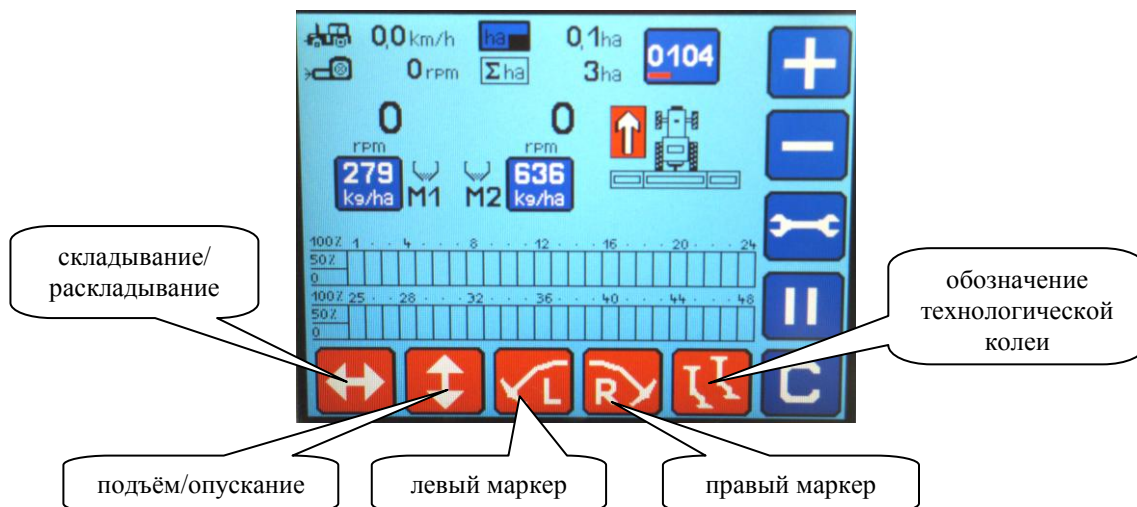


рис. 32 - описание кнопок экрана № 3 - пробный высев



4.3. УПРАВЛЕНИЕ ГИДРАВЛИКОЙ

рис.33 - кнопки управления гидравликой



Блок управления гидравлики позволяет установить требуемые (одну или более) функции гидравлики, которые в последствии исполняются вместе подачей масла под давлением из трактора в требуемом направлении.

Как видно на рисунке, все функции гидравлики расположены в одном ряду и это обеспечивает простоту и наглядность. Тракторист простым нажатием кнопок выбирает требуемые функции.

Кнопка красная = функция выключен

Кнопка зеленая = функция включена

Кнопки управления гидравликой функционируют только в исходном экране № 1.

Никогда не включайте одновременно функцию подъёма/опускания машины и складывания и раскладывания машины.

При работе установите контур управления машины в ПЛАВАЮЩУЮ ПОЗИЦИЮ!!!

4.3.1 Маркеры, управление

Маркеры управляются автоматически. До начала работы оператор должен установить левый или правый маркер нажатием соответствующих кнопок в исходном экране. После каждого прохода в момент полного поднятия рабочих органов над почвой проход будет зафиксирован и автоматически устанавливается другой маркер. Установку маркера можно изменить в любой момент нажатием кнопки активного маркера а потом нажатием кнопки иного маркера. Переключение маркеров снова продолжится автоматически после фиксации проходов.

Если перед работой маркер не выбран, то машина будет работать без маркеров.

Можно также начать одновременно с двумя маркерами. В этом случае необходимо сначала разложить один из них без функции углубления, после его раскладывания функцию выключить и включить второй маркер с функцией углубления машины. Он будет разложен в момент, когда мы начнём опускать рабочие органы в почву.

Складывание маркера при высеве при объезде препятствия (столб и т.п.). Во время движения выключается функция подъёма/опускания машины и подачей масла под давлением от трактора складываем только маркер. После объезда препятствия снова раскладываем маркер и снова включаем функцию подъёма/опускания машины (всё производится во время движения и высева).

При высеве в конце поля в основном ездим в одном направлении, и поэтому выбираем " функцию " описана в главе 4.4.9/стр.28.

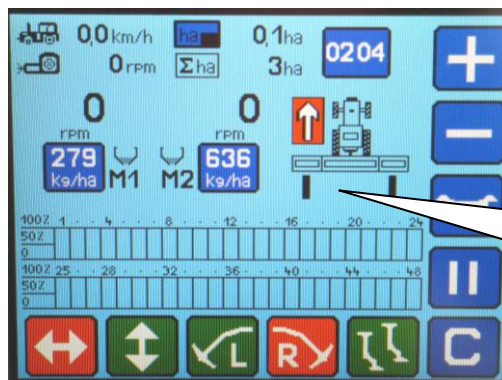
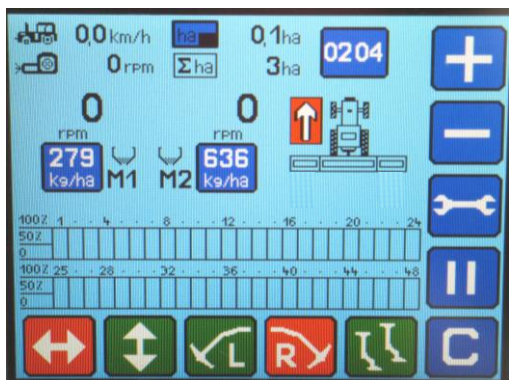
4.3.2 Обозначение технологической колеи - управление

Если включена функция обозначения технологической колеи (если данный механизм установлен на сеялке), маркер включается автоматически в момент формирования технологической колеи см. рис. 35. Маркер погрузится в землю при опускании в землю рабочих органов.

Пример: включена функция подъёма/опускания машины, правого маркера и обозначения технологической колеи. На рисунке 34 функция маркировки включена, но индикация показывает, что технологическая колея не формируется и поэтому не работает и маркировка. На рис. 35 видно, что индикация формирования технологической колеи показывает её формирование и тем самым маркировка работает.

рис. 34 - пример включения функции маркировки

рис. 35 - формирование маркировки технологической колеи



4.4. РАБОТА С ИСХОДНЫМ ЭКРАНОМ

Все отклонения от нормального состояния диагностируются миганием на дисплее соответствующей иконы красным цветом и акустическим сигналом!!!

4.4.1 Скорость передвижения машины

Это значение формируется от радара на сеялке и носит информационный характер. Значение должно быть аналогичным как на тракторе и может отличаться только при пробуксовке колёс трактора. Разница скоростей не отображается.

4.4.2 Обороты вентилятора

Показывает актуальные обороты вентилятора. При падении оборотов ниже установленного значения (см. главу 4.5.1/ стр. 29) икона вентилятора начнёт мигать красным цветом и будет подан акустический сигнал. Если Вы забудете включить вентилятор и начнёте движение, также будет отображено состояние сбоя

Аварийная настройка датчика: в случае неисправности датчика оборотов когда нет нового датчика для замены система будет сообщать о сбое оборотов во время движения. Акустический сигнал можно выключить в этом состоянии установкой минимальных оборотов на значение «0» (см. главу 4.5.1/стр.29)

4.4.3 Счётчик гектаров

Эта функция имеет два режима. Дневной счётчик гектаров, который можно обнулить нажатием кнопки обнуления дневного счётчика гектаров рис. 30/стр. 24 и последующим нажатием кнопки "С". Общий счётчик гектаров показывает суммарную площадь, которая была засеяна машиной с момента начала эксплуатации. Это значение удалить невозможно. Оба счётчика гектаров измеряют только во время высева, т.е. при развороте, переезде и иной манипуляции с поднятой машиной измерение НЕ ПРОИЗВОДИТСЯ!

4.4.4 Технологическая колея

Во время работы сеялки фиксируются отдельные проходы машины. На основании установленной программы после этого через определенное количество проходов (цикл) формируется технологическая колея. Фиксация проходов основана на показаниях датчика подъема машины. В любой момент эти проходы можно скорректировать на иное значение путём нажатия кнопки проходов технологической колеи и после этого добавлением или вычитанием. При редактировании под номерами проходов отображается красная черта, которая указывает редактируемое значение. Технологическую колею можно также блокировать при объезде препятствий, досевании краев поля и т.п. Это блокирование производится нажатием кнопки блокирования технологической колеи. При этой блокировке можно установить и акустическую сигнализацию. При длительной работе без технологической колеи можно выключить акустический сигнал.

рис. 36 - изменение прохода технологической колеи

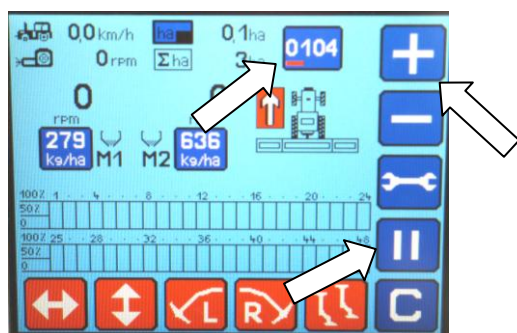
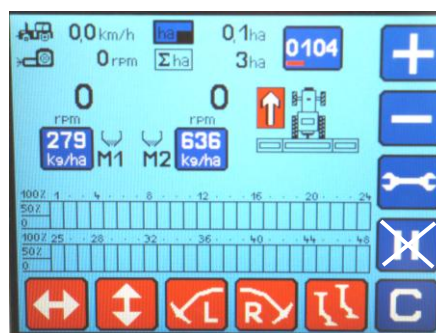


рис. 37 - блокировка технологической колеи



4.4.5 Контроль оборотов двигателей

На экране для информации всегда отображаются актуальные обороты двигателей. При неожиданной (принудительной) остановке двигателей возле цифры оборотов появляется красная рамка и включается непрерывный акустический сигнал. В случае замедления, когда двигатели не будут достигать необходимых оборотов но будут вращаться, также появится красная рамка и прерывистый акустический сигнал.

4.4.6 Регулировка дозы высева

Дозу высева можно изменять произвольно (и во время движения). Нажимаем кнопку настройки дозировки и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое значение. При изменении под цифрой дозировки появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки дозировки выходим из режима редактирования.

рис. 38 - регулирование дозы высева M1

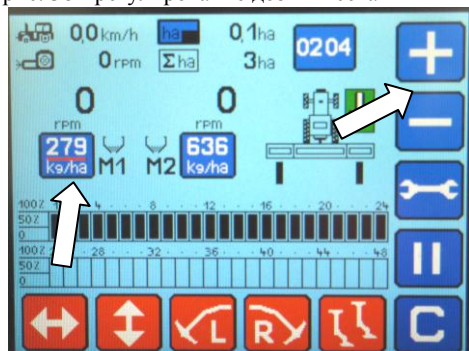
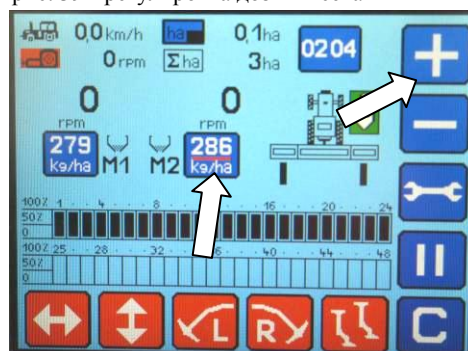


рис. 39 - регулировка дозы высева M2



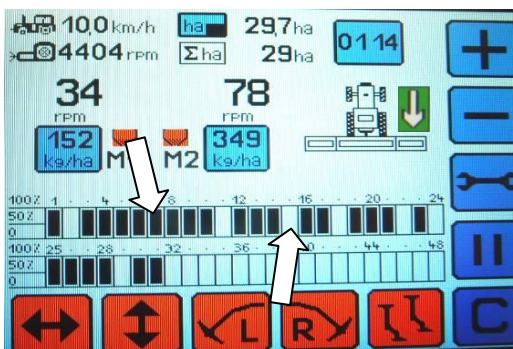
4.4.7 Считывание высева

Этот контроль прохождения семян через шланги показывает проходимость отдельных шлангов. В случае засорения одного из шлангов появится графическая индикация. Контроль происходит только в случае, когда рабочие органы в почве и выполняется высев. В случае правильного прохождения семян поля отдельных датчиков окрашены черным цветом. В случае засорения цвет меняется на белый.

Пример: рис. 40

На рисунке показано, что из общего количества 32 датчиков высева засорены шланги № 2; 11; 18; 22; 24; 29; 32 и семена через них не проходят (т.е. нет высева).

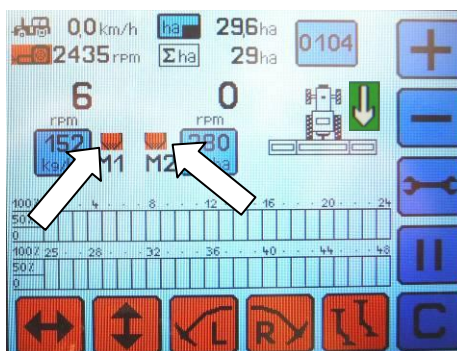
рис. 40 - контроль прохождения семян



4.4.8 Уровень семян в бункере

В бункере размещены два датчика уровня для указания состояния остатка семян. Эти датчики можно установить по высоте в зависимости от вида семян или потребностей персонала. При падении уровня ниже этого датчика на дисплее включается красная рамка вокруг указателя уровня семян в бункере. Эта сигнализация сопровождается прерывистым акустическим сигналом. Этот акустический сигнал можно выключить в настройках. Это осуществляется при высеве мелких семян с малой дозировкой (рапс и т.п.) см. экран № 2..

рис. 41 - контроль уровня семян



4.4.9 Функция " Поворот "

Эта функция предназначена для высева при повороте, когда объезжаем поле в одном направлении. В случае включения этой функции при подъеме и опускании машины не меняются маркеры, и не подсчитывается количество проходов. В случае когда необходимо при каком-либо проходе сформировать технологическую колею, необходимо сначала выключить функцию поворота. После этого вручную установите проход, для которого выполняется технологическая колея (см. главу 4.4.4/стр.27). После установки соответствующего прохода снова включить функцию поворота.

4.4.10 Функция " Высев с опережением "

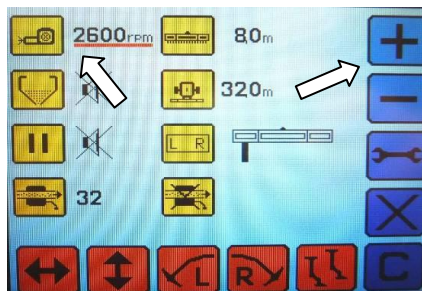
Данная функция предназначена для высева на пересеченных участках, когда необходимо произвести высев по углам и на клиньях. Функция выполняется следующим образом. С машиной заезжаем задним ходом в место, откуда надо начать движение. Опускаем машину на землю (трактор и машина стоят на месте). Включаем вентилятор и готовим трактор к движению. После этого нажимаем зеленую стрелку, отображающую углубление машины в землю - тем самым автоматически начинается высев (происходит симуляция движения трактора, которая заменяет функцию радара) - **обязательно начать движение до 10 сек!**, если движение не начнется за это время - двигатели высева остановятся.

4.5. РАБОТА С ЭКРАНОМ № 2 - ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ

4.5.1 Установка минимальных оборотов вентилятора

Нажимаем кнопку настройки минимальных оборотов вентилятора и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое значение. При изменении под цифрой дозировки появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

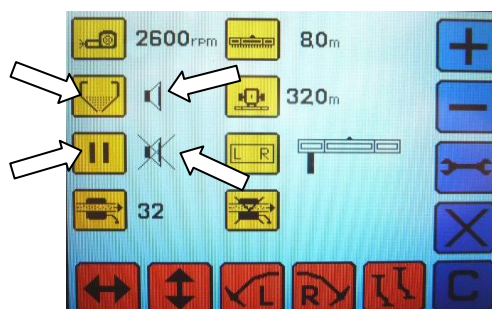
рис. 42 - установка минимальных оборотов вентилятора



4.5.2 Установка акустического сигнала

Этот сигнал можно установить для уровня в бункере и блокировки технологической колеи. Сигнал можно установить для каждой функции отдельно. Выключение или включение производится нажатием кнопки, а на иконке репродуктора появится крестик. Тем самым функция выключится.

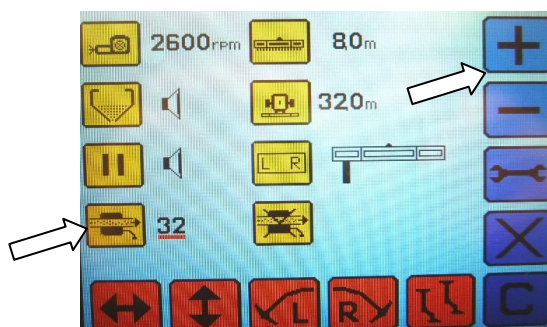
рис. 43 - установка акустического сигнала



4.5.3 Установка количества датчиков высева и изменение адресов датчиков

Эта настройка уже исполнена производителем. Зависит от типа машины. При обычной работе нет необходимости менять эту настройку. Изменение значения производится только при замене неисправного датчика. Нажимаем кнопки настройки датчиков высева и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое количество. При изменении под цифрой датчика появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

рис. 44 - установка акустического сигнала



4.5.4 Замена датчика высева и новая установка номера датчика

При замене неисправного датчика необходимо установить новый правильный номер датчика (первоначальный). При этой операции действуйте очень осторожно и предотвратите удаление всех адресов датчиков. Обязательно соблюдайте следующий порядок действий:

1. в бункере отсоединяем и заменяем неисправный датчик
2. этот датчик подключаем к кабелю питания от модуля № 2, который находится под распределителем.

Должен быть подключен только один этот датчик!

3. на блоке устанавливаем номер датчика на единицу больше необходимого
4. нажимаем кнопку удаления количества датчиков и потом кнопку удаления "С"
5. после этого нажатия модуль должен пискнуть. Тем самым датчик удален!
6. повторным нажатием кнопки выходим из режима удаления
7. снова нажать кнопку удаления "С"
8. отсоединить новый датчик
9. на кнопке количества датчиков устанавливаем требуемый номер датчика и выходим из редактирования
10. после этого подключаем датчик – модуль снова должен пискнуть
11. выключаем всю электронику
12. отсоединяем датчик
13. подключаем все датчики в первоначальном порядке
14. включаем электронику
15. устанавливаем первоначальное общее количество датчиков.
16. выходим из экрана 2
17. переадресация готова

4.5.5 Установка ширины захвата сеялки

Эта настройка уже исполнена производителем. Зависит от типа машины. При обычной работе нет необходимости менять эту настройку. Нажимаем кнопку настройки датчиков высева и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемую ширину захвата. При изменении под цифрой ширины захвата появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

4.5.6 Установка ширины захвата опрыскивателя

Эта настройка зависит от используемого типа опрыскивателя. Нажимаем кнопку настройки датчиков высева и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемую ширину захвата. При изменении под цифрой ширины захвата появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

4.5.7 Установка начала высева

Здесь устанавливается сторона поля, с которой начинается высев. Можно установить три значения (слева, посередине, справа) - ориентация по направлению движения. Нажимаем кнопку настройки начала высева и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое начало. При редактировании под символом машины появится красная черта, отображающая редактирование и штрихи, отображающие сторону начала высева. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

рис.45 - установка начала высева

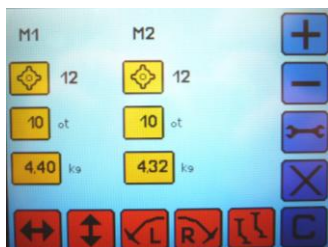


4.6. РАБОТА С ЭКРАНОМ № 3 - ПРОБНЫЙ ВЫСЕВ

В этом экране производится настройка и калибровка требуемого высева, см. главу 6 УСТАНОВКА ВЫСЕВА.

Количество импульсов двигателя же установлено производителем. Зависит от типа машины. При обычной работе нет необходимости менять эту настройку.

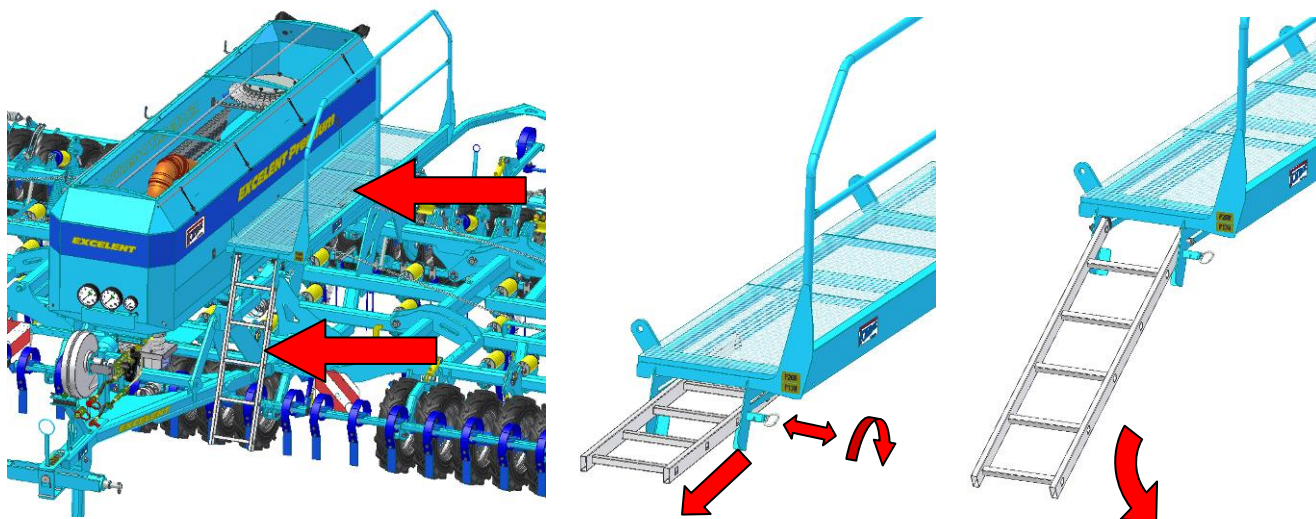
рис. 46 - экран № 3- пробный высев



5. ЗАПОЛНЕНИЕ БУНКЕРА ДЛЯ СЕМЯН / УДОБРЕНИЙ



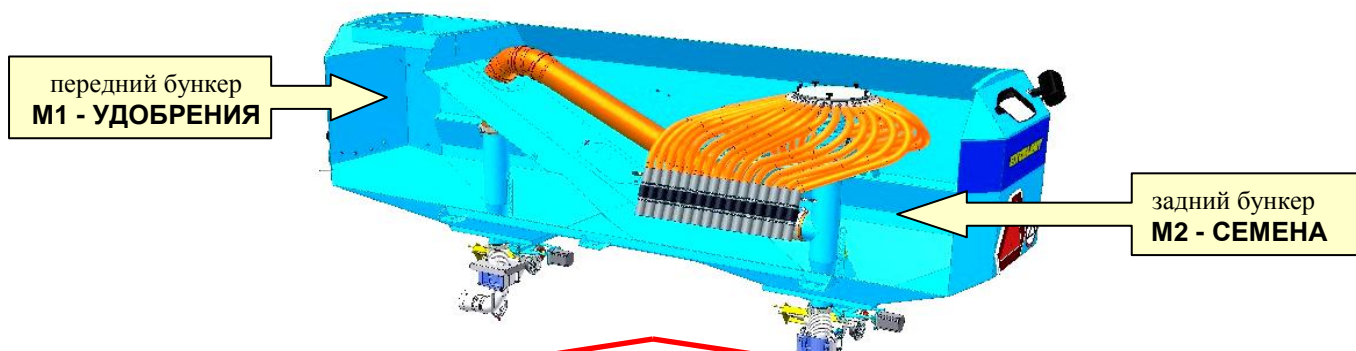
- При заполнении бункера всегда соблюдайте инструкции и указания по технике безопасности.
- Машина должна быть полностью разложена и установлена на землю на рабочие органы.
- Заполнение бункера производите только на прочном и ровном основании при остановленной машине.
- Для доступа на подмости для обслуживания используйте лестницу.
- Откройте и сложите защитный тент на крюки, размещенные на боковине бункера.
- Удалите центральную опору и положите её на тент.
- Засыпьте в бункер требуемый тип и объём семян/удобрений
- Верните на место центральную опору и закройте бункер защитным тентом.
- Сойдите с подмостков и задвиньте вспомогательную лестницу.
- Подмостки предназначены только для обслуживающего персонала при заполнении бункера.
- Категорически запрещается находиться на подмостках во время движения и работы машины.
- Несущая способность подмостков ограничена на макс. **3 человека или 280 кг!**
- При движении по подмосткам будьте очень осторожны.
- Категорически запрещено перевозить на машине людей или грузы!



6. ВЫБОР ДОЗЫ ВЫСЕВА

6.1. ВЫБОР ТИПА ВЫСЕВА

На этом этапе выбираем способ высева (хотим ли сеять обычные семена или мелкие, нужно ли вносить удобрения или нет). Схема нам поможет достигнуть требуемого результата.



ВЫСЕВ С УДОБРЕНИЯМИ

ВЫСЕВ БЕЗ УДОБРЕНИЙ

НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА

МЕЛКИЕ СЕМЕНА

НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА

МЕЛКИЕ СЕМЕНА

СИНЯЯ И ЗЕЛЕНАЯ ТАБЛИЦА

ЖЁЛТАЯ И ЗЕЛЕНАЯ ТАБЛИЦА

КРАСНАЯ ТАБЛИЦА

ЖЁЛТАЯ ТАБЛИЦА

OSVO SAATGUT Обj. hmotnost kg/dm ²	PÉRNICE WIEDEN	BTO ROGGEN	НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА (таблица А)											
			JEMEN GERSTE	OVES HAFER	FAZOLE BOHEN	HRACH ERBEN	WKA WICKEN	KUKURICE MAIS	TRAVY GRAS					
	0,77	0,74	0,68	0,5	0,85	0,81	0,83	0,79	0,36					
	НАСТAVENÍ DAVKOVÁNÍ M1													
STUPNICE (mm)	M1													
mm	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90
kg	40	48	56	64	72	80	88	96	104	112	120	128	136	144

OSVO SAATGUT Обj. hmotnost kg/dm ²	REPKA RAPS	VOJTÉŠKA ROTKLE	TRAVY GRAS
	0,65	0,8	0,36
	НАСТAVENÍ DAVKOVÁNÍ M1 + M2		
STUPNICE (mm)	M1		
mm	25	30	35
kg	40	48	56

OSVO SAATGUT Обj. hmotnost kg/dm ²	PÉRNICE WIEDEN	BTO ROGGEN	JEMEN GERSTE	OVES HAFER	FAZOLE BOHEN	HRACH ERBEN	WKA WICKEN	KUKURICE MAIS	TRAVY GRAS		
										НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА (таблица А)	
	0,77	0,74	0,68	0,5	0,85	0,81	0,83	0,79	0,36		
	НАСТAVENÍ DAVKOVÁNÍ STAVENÍ M1 + M2										
STUPNICE (mm)	M1 + M2										
mm	10	40	35	25	11	13	13	28	8	15	
kg	15	50	45	40	32	39	25	40	20	22	
	20	60	55	48	36	44	28	44	24	26	
	30	70	65	56	44	52	32	48	28	30	
	40	80	75	64	52	60	36	56	32	34	
	50	90	85	72	60	68	40	64	36	38	
	60	100	95	80	68	76	44	72	40	42	
	70	110	105	88	76	84	48	80	44	46	
	80	120	115	96	84	92	52	88	48	50	
	90	130	125	104	92	100	56	96	52	54	
	100	140	135	112	100	108	60	104	56	58	
	110	150	145	120	108	116	64	112	60	62	
	120	160	155	128	116	124	68	120	64	66	
	130	170	165	136	124	132	72	128	68	70	
	140	180	175	144	132	140	76	136	72	74	
	150	190	185	152	140	148	80	144	76	78	
	160	200	195	160	148	156	84	152	80	82	
	170	210	205	168	156	164	88	160	84	86	
	180	220	215	176	164	172	92	168	88	90	
	190	230	225	184	172	180	96	176	92	94	
	200	240	235	192	180	188	100	184	96	98	
	210	250	245	200	188	196	104	192	100	102	
	220	260	255	208	196	204	108	200	104	106	
	230	270	265	216	204	212	112	208	108	110	
	240	280	275	224	212	220	116	216	112	114	
	250	290	285	232	220	228	120	224	116	118	
	260	300	295	240	228	236	124	232	120	122	
	270	310	305	248	236	244	128	240	124	126	
	280	320	315	256	244	252	132	248	128	130	
	290	330	325	264	252	260	136	256	132	134	
	300	340	335	272	260	268	140	264	136	138	
	310	350	345	280	268	276	144	272	140	142	
	320	360	355	288	276	284	148	280	144	146	
	330	370	365	296	284	292	152	288	148	150	
	340	380	375	304	292	300	156	296	152	154	
	350	390	385	312	300	308	160	304	156	158	
	360	400	395	320	308	316	164	312	160	162	

OSVO SAATGUT Обj. hmotnost kg/dm ²	REPKA RAPS	VOJTÉŠKA ROTKLE	TRAVY GRAS
	0,65	0,8	0,36
	НАСТAVENÍ DAVKOVÁNÍ STAVENÍ M1 + M2		
STUPNICE (mm)	M1		
mm	5	2	3
kg	7,5	4	6
	10	6	9
	15	8	11
	20	10	14
	25	12	17
	30	15	21
	35	18	25
	40	21	30
	45	24	35
	50	27	40
	55	30	45
	60	33	50
	65	36	55
	70	39	60
	75	42	65
	80	45	70
	85	48	75
	90	51	80
	95	54	85
	100	57	90
	105	60	95
	110	63	100
	115	66	105
	120	69	110
	125	72	115
	130	75	120
	135	78	125
	140	81	130
	145	84	135
	150	87	140
	155	90	145
	160	93	150
	165	96	155
	170	99	160
	175	102	165
	180	105	170
	185	108	175
	190	111	180
	195	114	185
	200	117	190
	205	120	195
	210	123	200
	215	126	205
	220	129	210
	225	132	215
	230	135	220
	235	138	225
	240	141	230
	245	144	235
	250	147	240
	255	150	245
	260	153	250
	265	156	255
	270	159	260
	275	162	265
	280	165	270
	285	168	275
	290	171	280
	295	174	285
	300	177	290

УСТАНОВКА ДАВЛЕНИЯ ВОЗДУХА
+ КОНТРОЛЬ КОРОСТИ ДВИЖЕНИЯ

ВНИМАНИЕ!!! При высева с внесением удобрений на каждом механизме высева устанавливаем требуемую дозировку по сине-зеленой таблице калибровки. В случае высева без внесения удобрений необходимо установить значение на каждом механизме высева по красной таблице калибровки. Сумма по обоим механизмам дает нам результирующую дозировку.

6.2. ТАБЛИЦЫ ВЫСЕВА И УСТАНОВКА ДОЗИРОВКИ

табл. 8 - таблица высева для нормальных семян и высевов с удобрениями

ТАБЛИЦЫ КАЛИБРОВКИ ДЛЯ ВЫСЕВА С ВНЕСЕНИЕМ УДОБРЕНИЙ (ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ) ДЛЯ СЕЯЛОК EXCELENT															
СЕМЕНА Об. вес кг/дм ³	ПШЕНИЦА	РОЖЬ	ЯЧМЕНЬ	ОВЁС	ФАСОЛЬ	ГОРОХ	ЛЮПИН	КУКУРУЗА	ТРАВЫ						
	0,77	0,74	0,68	0,5	0,85	0,81	0,83	0,79	0,36						
M2		НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА - кг/га (заслонка А) НАСТРОЙКА ДОЗАТОРА M2											M2		
ШКАЛА (мм)	15	-	20	20	-	30	20	30	15	17					
	20	30	30	30	20	40	40	50	25	25					
	30	55	52	50	38	75	75	85	67	40					
	40	75	72	70	52	110	115	122	110	60					
	50	100	95	90	65	148	150	158	150	-					
	60	120	115	110	80	183	185	195	185	-					
	70	142	135	130	100	217	220	230	220	-					
	80	165	160	150	110	255	260	268	255	-					
	90	185	180	170	125	290	295	305	291	-					
	100	210	210	200	150	324	330	340	328	-					
110	290	295	280	200	359	370	377	365	-						
M1		УДОБРЕНИЯ - кг/га (заслонка А) НАСТРОЙКА ДОЗАТОРА M1											M1		
мм	ШКАЛА (мм)														
	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95
кг	40	65	80	85	100	115	125	130	145	155	170	195	210	230	250

табл. 8а - таблица высева для нормальных семян и высевов без удобрений

ТАБЛИЦЫ КАЛИБРОВКИ ДЛЯ ВЫСЕВА БЕЗ ВНЕСЕНИЯ УДОБРЕНИЙ (ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ) ДЛЯ СЕЯЛОК EXCELENT														
СЕМЕНА Об. вес кг/дм ³	ПШЕНИЦА	РОЖЬ	ЯЧМЕНЬ	ОВЁС	ФАСОЛЬ	ГОРОХ	ЛЮПИН	КУКУРУЗА	ТРАВЫ					
	0,77	0,74	0,68	0,5	0,85	0,81	0,83	0,79	0,36					
M1 + M2		НОРМАЛЬНЫЕ СЕМЕНА - кг/га (заслонка А) ОДИНАКОВАЯ НАСТРОЙКА ОБОИХ ДОЗАТОРОВ M1 + M2											M1 + M2	
ШКАЛА (мм)	10	40	35	25	16	13	13	26	8	15				
	15	50	45	40	32	39	25	40	20	22				
	20	65	60	65	45	52	52	65	32	32				
	30	105	100	100	75	98	98	110	87	52				
	40	150	140	140	105	143	150	158	145	78				
	50	195	185	175	130	192	195	205	195	-				
	60	235	220	215	160	235	240	255	240	-				
	70	280	270	260	205	280	285	300	285	-				
	80	320	315	295	220	330	335	345	330	-				
	90	370	350	330	250	370	380	395	375	-				
100	400	395	375	280	-	-	-	-	-					

табл. 9 - таблица высева для мелких семян

ТАБЛИЦА КАЛИБРОВКИ ВЫСЕВА - МЕЛКИЕ СЕМЕНА (ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ) ДЛЯ СЕЯЛОК EXCELENT				
СЕМЕНА Об. вес кг/дм ³	РАПС	ЛЮЦЕРНА	ТРАВЫ	
	0,65	0,8	0,36	
МЕЛКИЕ СЕМЕНА - кг/га (заслонка Z)				
ШКАЛА (мм)	5	2	3	-
	7,5	4	6	1,7
	10	6	9	3
	12,5	8	11	5
	15	10	12	7
	17,5	12	15	9
	20	15	18	11
	22,5	17	21	13
	25	19	23	15

Всегда устанавливаем значение по соответствующей таблице высева для данных семян. Например, если хотим высевать 170 кг/га ячменя без внесения удобрений, то по красной таблице устанавливаем на шкале турникета значение 45. Выбранный объем семян, который хотим засеять на 1 гектар, устанавливается на механизме высева рис. 47.

В случае внесения удобрений при высева мелких семян можно изменить заполнение бункера. Тем самым в передний бункер **M1** засыпаем семена, а в задний бункер **M2** засыпаем удобрения.

рис. 47 - настройка на турникете



6.3. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ПРОБНОГО ВЫСЕВА



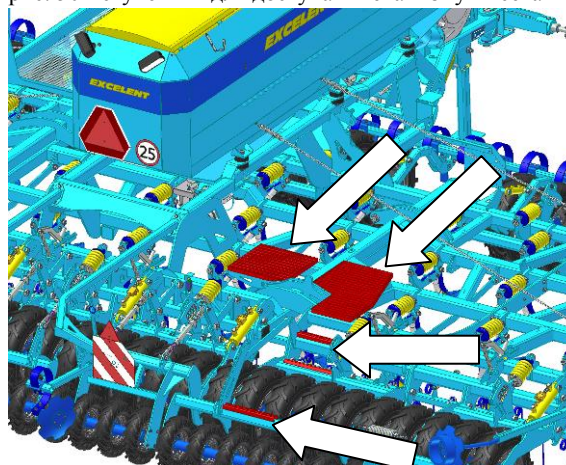
Для доступа к местам регулировки турникета используйте только ступеньки с противоскольжением - см. рис. 50.

Ни в коем случае не становитесь на иные части машины, в первую очередь на шины – опасность травмы. Ступеньки предназначены только для обслуживающего персонала при настройке турникета. Категорически запрещается находиться на ступеньках во время движения и работы машины. При движении по ступенькам будьте очень осторожны.

рис. 49 - весы с пакетом

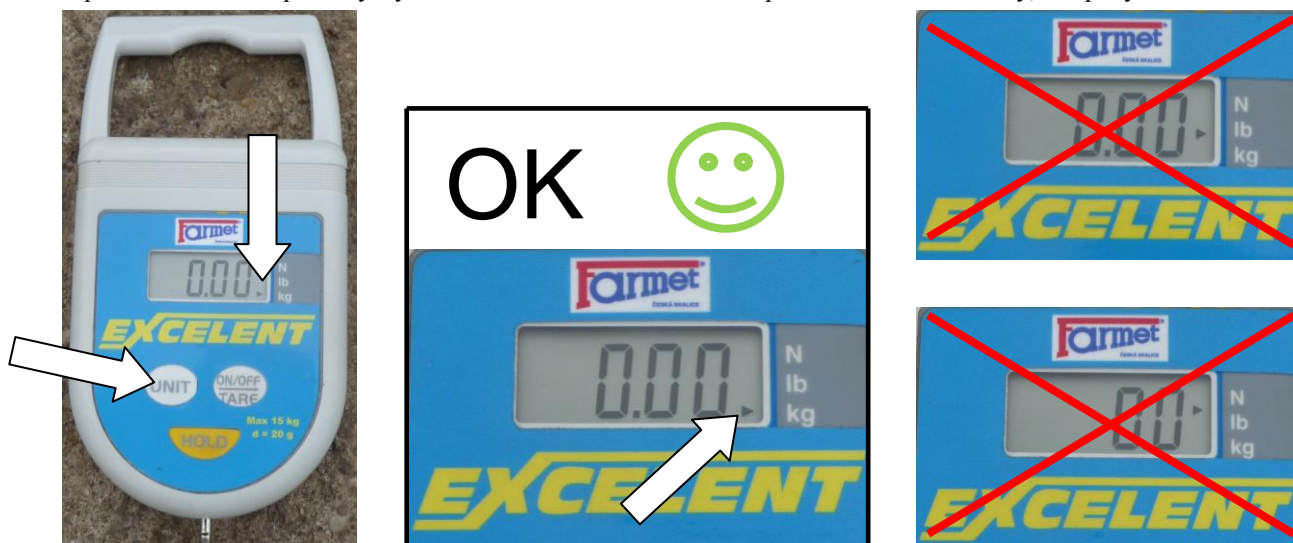


рис. 50 - ступеньки для доступа к механизму высева



6.3.1 Регулировка тестовых весов

Перед подвешиванием пакета необходимо включить проверочные весы и установить их на правильные единицы измерения (кг). Настройку производите кнопкой "UNIT", а установленные единицы показывает стрелка в нижнем правом углу дисплея весов. Единицы "кг" приведены в самом низу, см. рисунок.



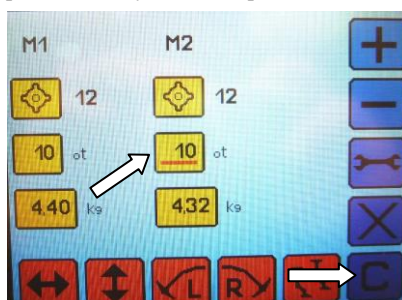
При следующем включении весов остаются ранее установленные единицы измерения. Для настройки единиц подвешиваем весы в требуемом месте на бункере и подвешиваем пустой калибровочный пакет. Подтверждаем т.н. тару (обнуляем весы с подвешенным пакетом). Сделаем т.н. тару (обнуляем весы с подвешенным пакетом). Тара создается длительным нажатием кнопки "TARE". Потом можно произвести пробный высев. Внимание, весы автоматически выключатся через 5 минут после последнего использования и не запоминают вес тары. В этом случае тару необходимо взвесить снова.

6.3.2 Открытие турникета и подвешивание пакета



Сначала задвигаем заслонку на турникете в положение "ТЕСТ ВЫСЕВА", после этого подвешиваем пакет для калибровки. После подвешивания пакета необходимо обнулить обороты пробного высева для соответствующего двигателя. Нажимаем кнопку оборотов двигателя и кнопкой "C" проводим их обнуление. При изменении под цифрой оборотов появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

рис. 51 - обнуление оборотов



После обнуления оборотов производим пробный высев для соответствующего материала. Это производится нажатием красной кнопки на двигателе турникета рис. 52 и её удерживанием до момента, пока пакет не будет наполнен приibl. на 1/2. В общем действует правило, что чем больше высев - тем точнее результат теста. После отпускания кнопки двигателя на блоке появится количество оборотов, которые были исполнены. Это значение уже не изменяем.

рис. 52 - кнопка двигателя

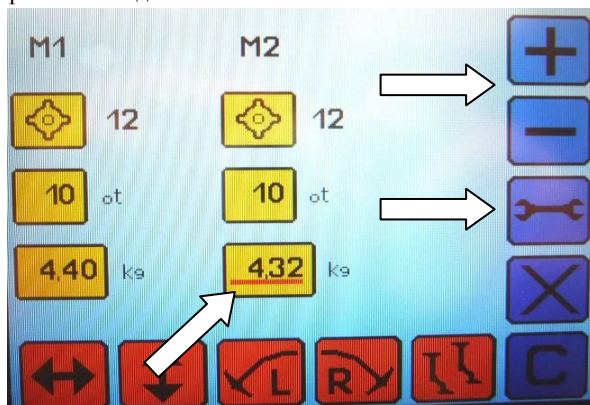


При нажатии кнопки двигателя не вставляйте пальцы и не держитесь вблизи зубчатых передач турникета - опасность травмы.

После заполнения пакета снимаем его с диффузора и взвешиваем. Этот вес вводим в устройство. Нажимаем кнопку вес пробного высева и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое значение. При изменении под значением появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки выходим из режима редактирования.

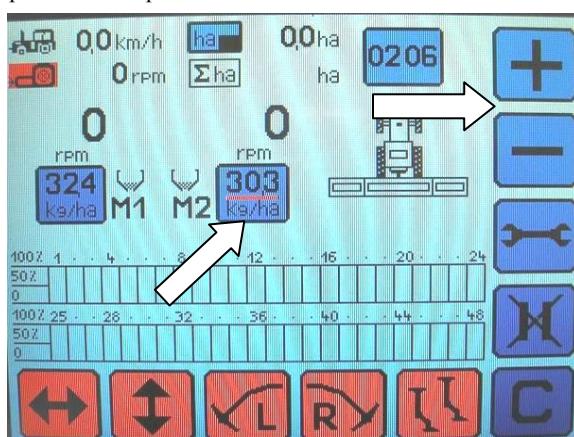
Для ускорения ввода можно после нажатия добавления или уменьшения нажать кнопку ключ и вес будет сам добавляться или уменьшаться. Процесс останавливается нажатием добавления или уменьшения.

рис. 53 - ввод засыпки



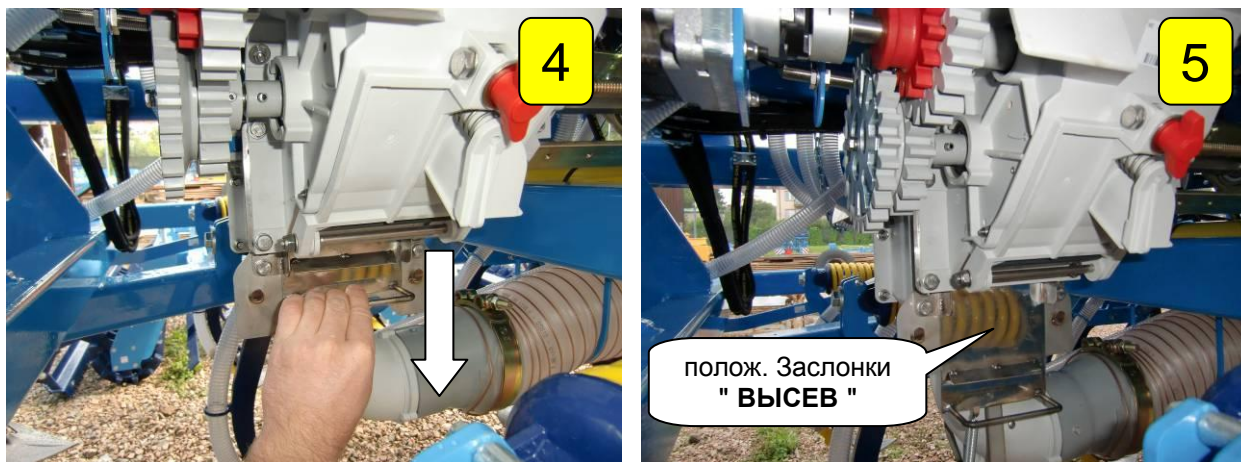
Операция производится отдельно для каждого механизма высева. По окончании взвешивания и ввода в устройство выходим из экрана № 3 УСТАНОВКА ВЫСЕВА нажатием кнопки с крестиком. В исходном экране производим дополнительную калибровку дозировки высева. Нажимаем кнопку настройки дозировки и кнопками добавления/уменьшения устанавливаем требуемое значение. При изменении под цифрой дозировки появляется красная черта, подтверждающая редактирование. После повторного нажатия кнопки дозировки выходим из режима редактирования. В результате будет установлена дозировка высева.

рис. 54 - настройка высева



При переходе в экран № 3 и последующем возврате в исходный экран будет снова пересчитана дозировка высева по взвешенному значению и оборотам турникета. Поэтому необходимо снова произвести корректировку на требуемое нам значение

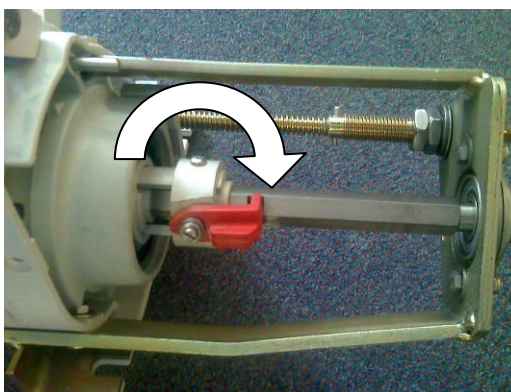
По окончании пробного высева выдвигаем заслонку турникета назад в положение " **ВЫСЕВ** ".



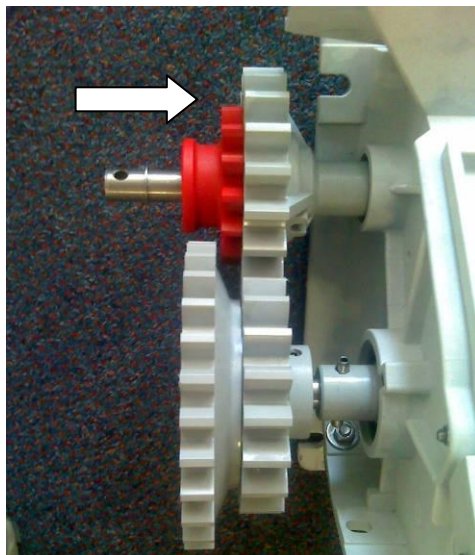
6.4. НАСТРОЙКА ПРИ ВЫСЕВЕ МЕЛКИХ СЕМЯН

Минимальная настройка турникета для мелких семян составляет 6 мм. При меньшей настройке возможны неточности дозировки семян.

Для мелких семян устанавливаем валик настройки в положение 0 - бункер предварительно должен быть закрыт, а высевающий механизм - пуст. Закрывающая заслонка на корпусе дозатора устанавливается в прорезь на 6-гранном валу. Тем самым валик дозатора может перемещаться по шкале только от 0 до 25 мм.



Красная шестеренка не переставляется и остается в том же положении (вставлена) при высеве всех культур!!!



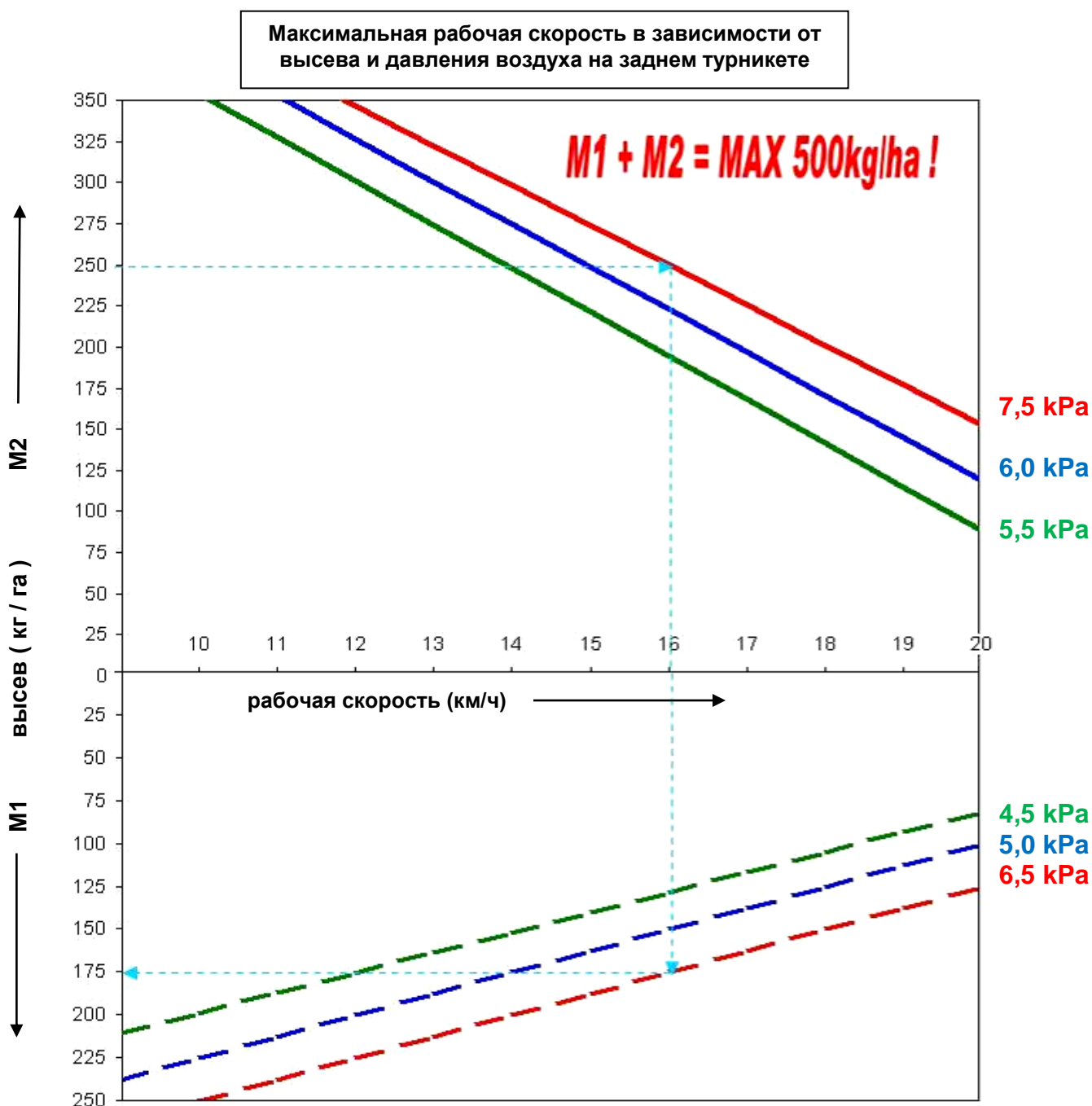
Если при высевах мелких семян с внесением удобрений будем формировать технологическую колею, то необходимо повернуть заполнение бункера. Т.е. в задний бункер (M2) загружаем удобрения, а в передний (M1) загружаем семена. Установка давления воздуха остается постоянной по гл. 6.4.

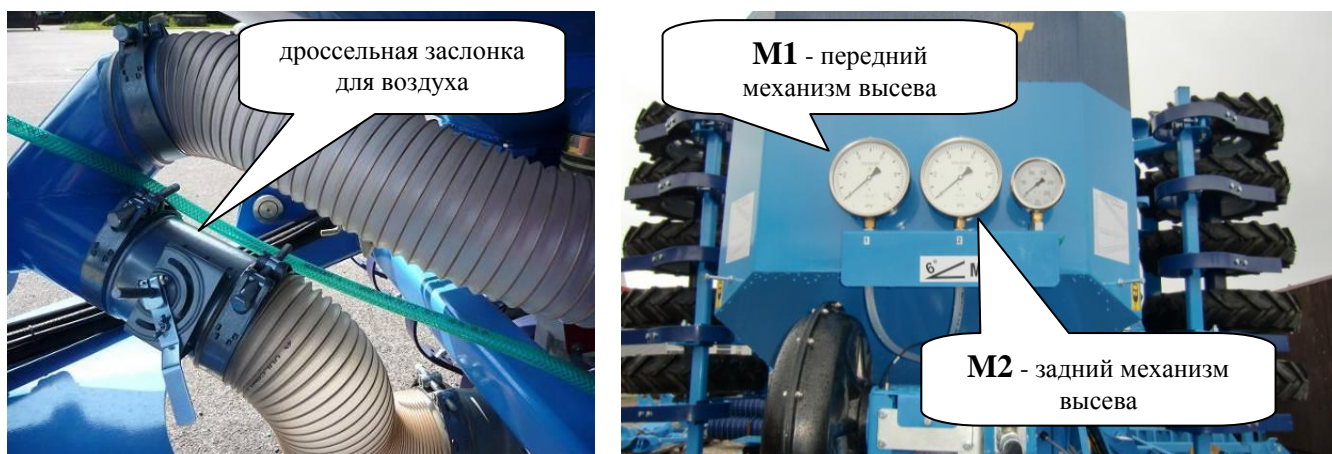
Далее действуем аналогично главе 6.2.

6.5. ВЫБОР ВЫСЕВА И УДОБРЕНИЙ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ СКОРОСТИ

Величина дозы высева зависит от скорости движения, объема удобрений и давления воздуха в механизме высева. Взаимная зависимость приведена в таблице. Давление воздуха в переднем механизме должно быть всегда меньше на 1 кПа чем в заднем. Для регулировки используется дроссельная заслонка на переднем механизме высева.

табл. 10 - настройка воздуха, максимальной дозировка семян и рабочей скорости





7. НАСТРОЙКА РАБОЧИХ ОРГАНОВ МАШИНЫ

рис. 55 - схема рабочих органов



7.1. НАСТРОЙКА РАБОЧЕЙ ГЛУБИНЫ МАШИНЫ

- 7.1.1 Тяги ТТН трактора
- 7.1.2 Механизм регулировки передних катков с шинами
- 7.1.3 Механизм регулировки задних катков с шинами

табл. 11 - глубина высева

Таблица ориентировочной глубины машины EXCELENT Premium 6 и 8*		Таблица рекомендуемой глубины высева отдельных культур	
установка глубины машины	ориентировочная глубина (мм)*	культура	рекомендуемая глубина высева (мм)
-3	-20	пшеница	30 - 50
-2	-10	рожь	30 - 50
-1	0	ячмень	30 - 50
0	10	овёс	30 - 50
1	20	фасоль	30 - 60
2	30	горох	30 - 60
3	40	люпин	30 - 60
4	50	вика	30 - 60
5	60	кукуруза	30 - 60
6	70	рапс	20 - 30
7	80	люцерна	10 - 20
		травы	10 - 20



* Значение установленной рабочей глубины является ориентировочным и на него может повлиять структура и свойства почвы. Глубину необходимо на конкретном поле всегда испытать перед высевом и проверить действительную укладку семян в почве!!!

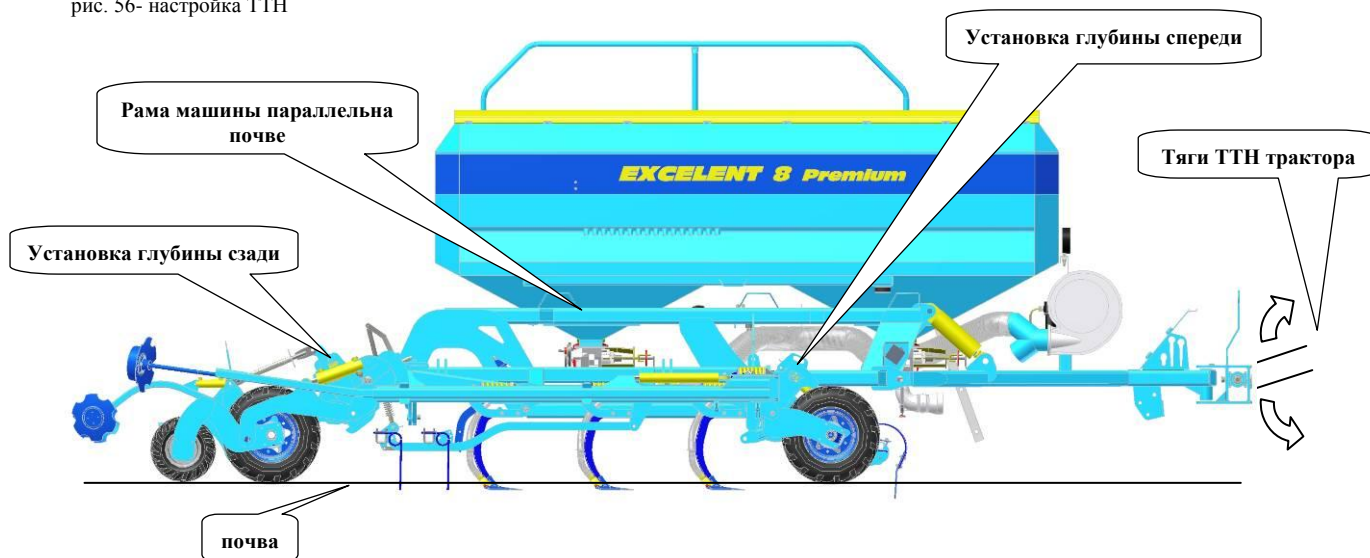
При недостаточной глубине высева и последующей засухе присутствует опасность неравномерности и всходов и пустых мест!!!

Для устранения трамбовки в местах колеи трактора рекомендуется использовать рыхлители колеи.

7.1.1 Регулировка машины с помощью тяг ТТН трактора

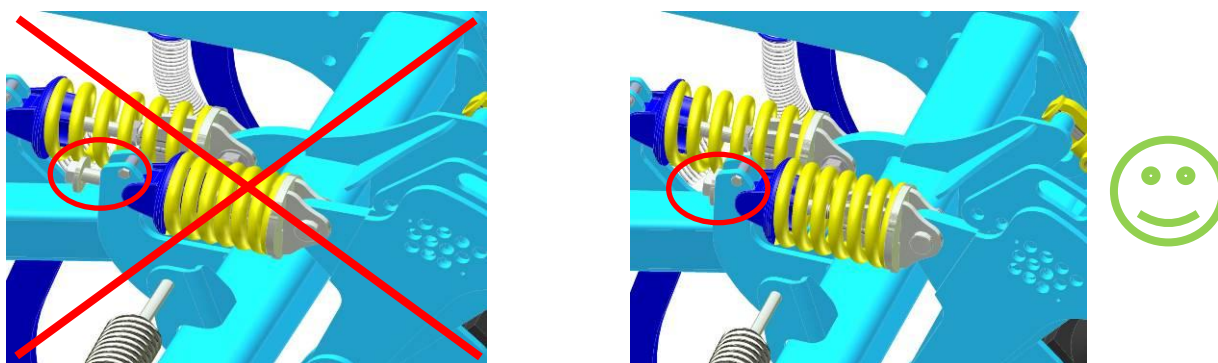
С помощью тяг ТТН трактора установите машину в одной плоскости с почвой, тем самым гарантируется одинаковая глубина обработки почвы в передней и задней части машины.

рис. 56- настройка ТТН



Внимание! Тяги трактора установите на такой высоте, чтобы при движении не сжимались пружины амортизации рамы машины. В этом случае данный механизм бы не работал. См. рис. 57.

рис. 57 - механизм амортизации катков

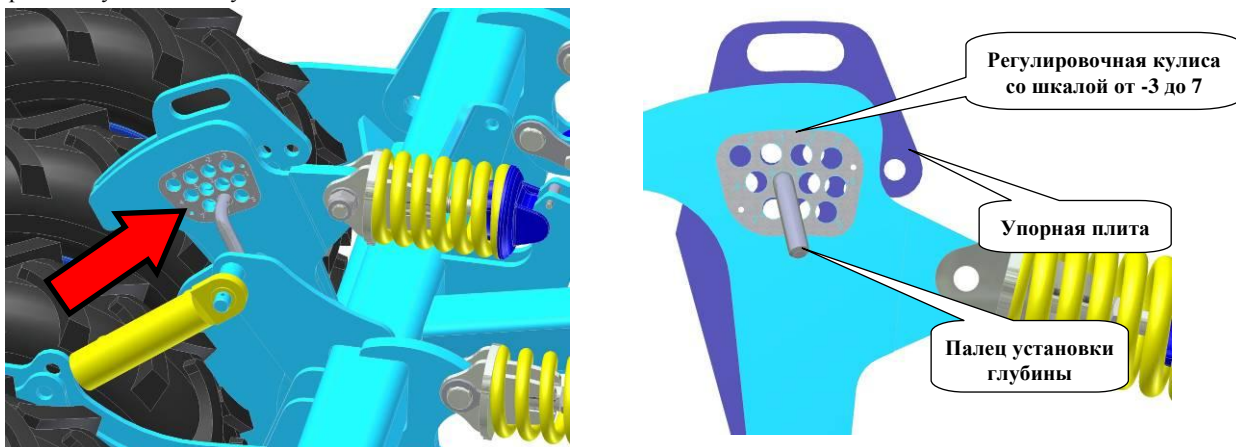


7.1.2 Установка механизма регулировки катков с шинами

Установка глубины высева производится пальцем, который переставляется в отверстиях регулировочной кулисы и смещением упорной плиты. В упорной плите всегда только одно отверстие соответствует данной настройке кулисы.

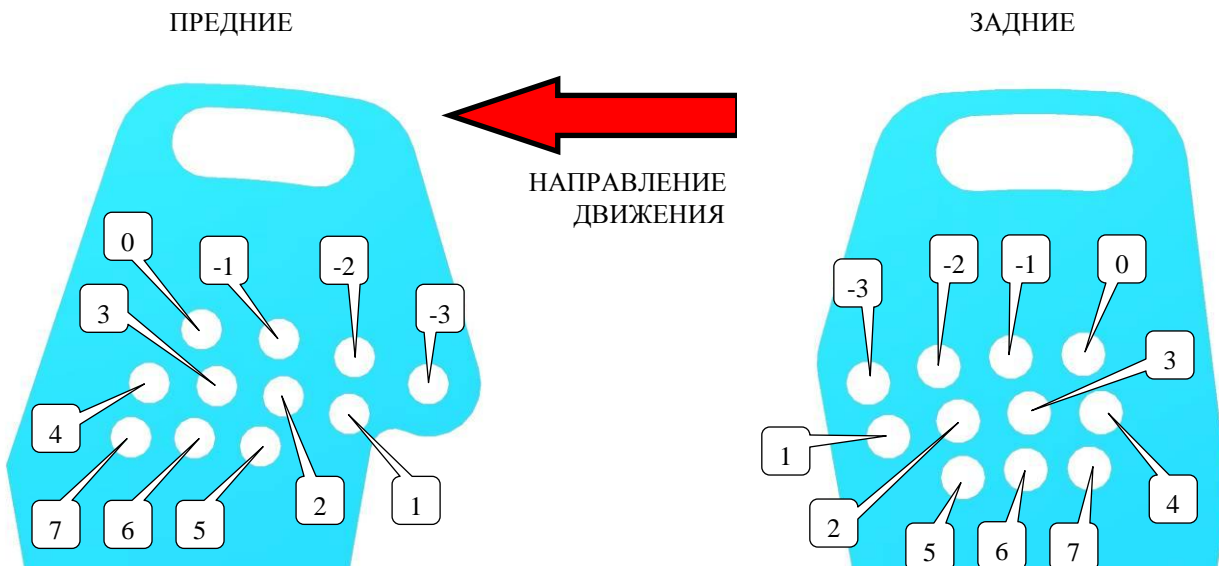
Для того чтобы функционировала настройка глубины высева, необходимо установить все кулисы на одинаковое значение, т.е. в одинаковое отверстие кулисы!!!

рис. 58 - установка глубины



Определение отверстий в упорных плитах.

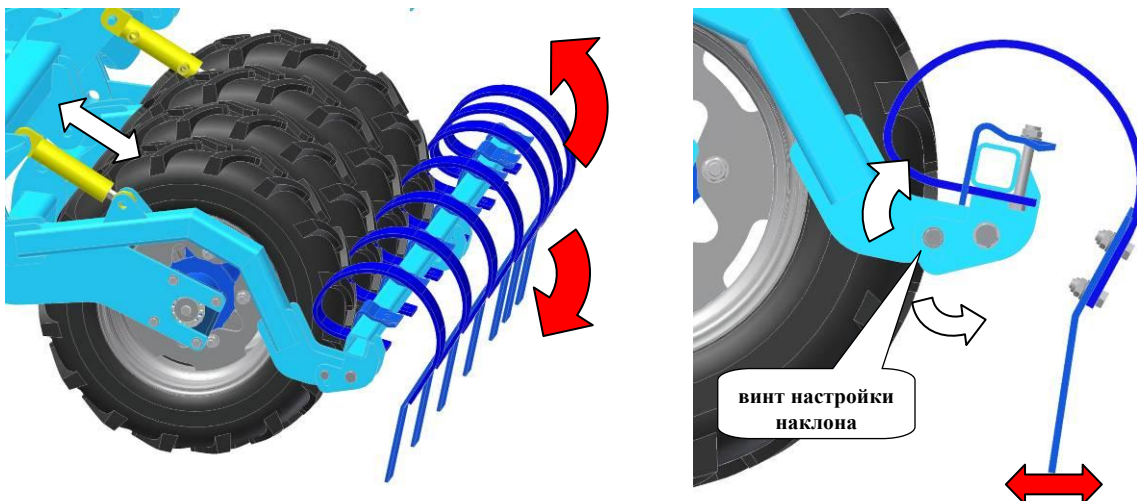
рис. 59 - отверстия в упорах



7.1.3 Регулировка передней выравнивающей бороны

Установка высоты бороны производится гидравлически из кабины трактора. Угловая настройка производится болтом, который переставляется в отверстиях регулировочной кулисы.

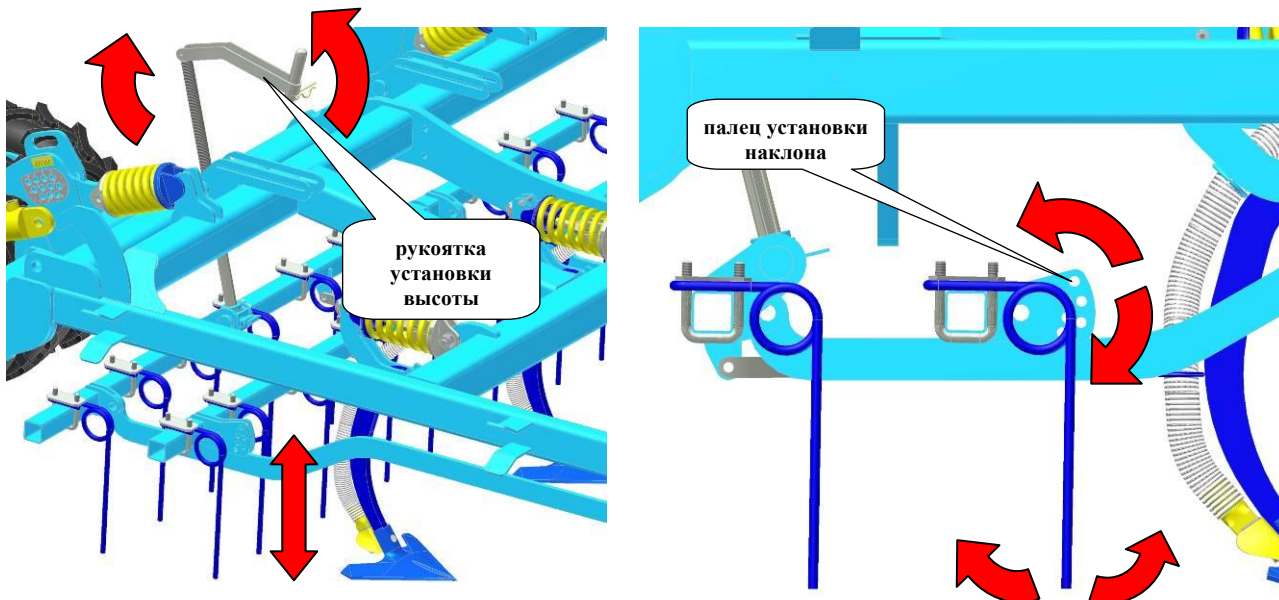
рис. 60- настройка бороны



7.1.4 Настройка боронования

Установка глубины боронования производится с помощью рукоятки. Угловая настройка производится пальцем, который вставляется в отверстия регулировочной кулисы.

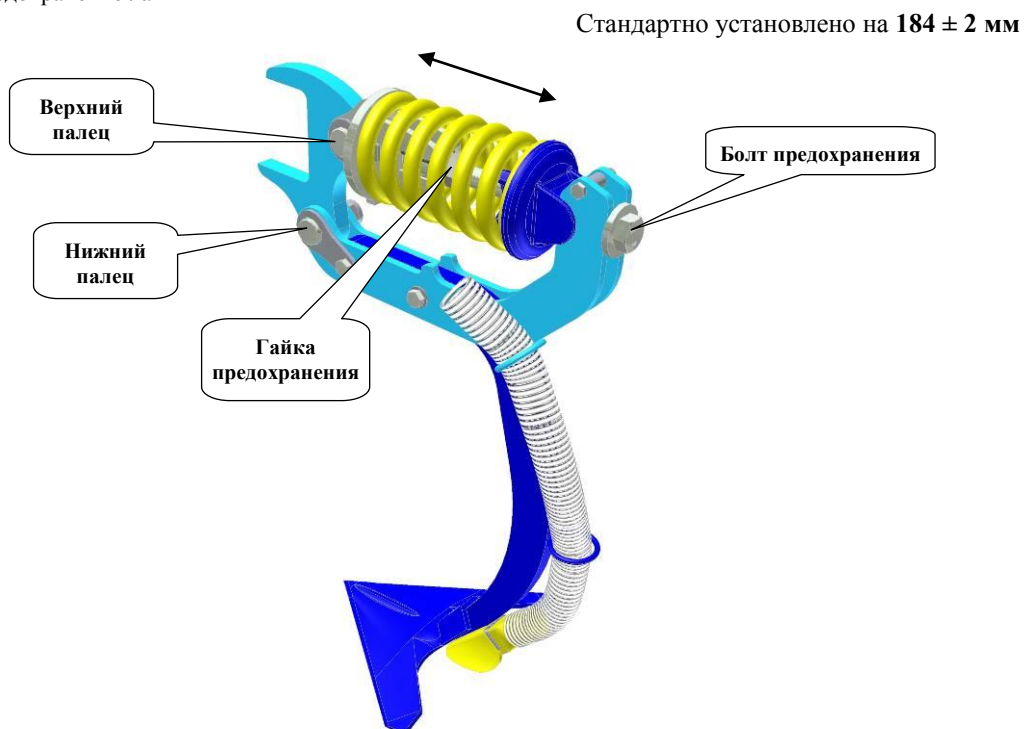
рис. 61 - регулировка боронования



7.2. ПРЕДОХРАНИЕ ЛАП

- Базовая настройка предохранительной пружины исполнена производителем на 184 ± 2 мм до горизонтального положения.
- Регулярно контролируйте зажатие гаек нижнего и верхнего пальцев предохранения, при обнаружении люфта зажмите.
- Регулярно контролируйте зажатие гаек болтов предохранения внутри пружины.

рис. 62 - предохранение лап



7.3. КАЛИБРОВКА ПЛОСКОСТИ МАШИНЫ

- Базовая настройка машины в одной плоскости выполнена производителем.
- Регулярно контролируйте эту настройку один раз в сезон - всегда после замены лап новыми.
- Контроль необходимо осуществлять на ровной и прочной поверхности с неровностями до прибл. 1 см.

Калибровка плоскости машины:

1. разместить машину на ровную и прочную поверхность
2. разложить машину в рабочее положение
3. передние бороны поднять в наивысшее положение так, чтобы после раскладывания на основание они не касались этого основания
4. кулисы настройки глубины установить на значение „0“
5. опустить машину на землю так, чтобы лапы стали на землю
6. поворачивать болт амортизации машины (по часовой стрелке) так, чтобы образовался зазор между упорной плитой и упором рамы катка с шинами
7. потом поворачивать болт амортизации машины (против часовой стрелки) так, чтобы упорная плита опиралась на упор катка с шинами и перестать в момент, когда лапы снова начнут подниматься над опорной поверхностью.
8. таким образом отрегулировать все 13 узлов амортизации машины

рис. 63 - плоскость машины

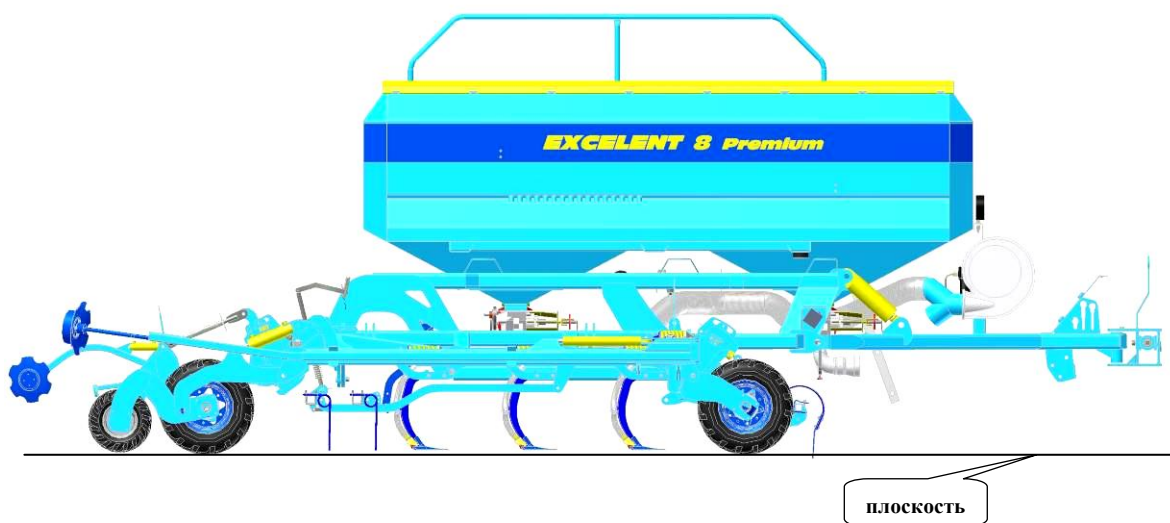
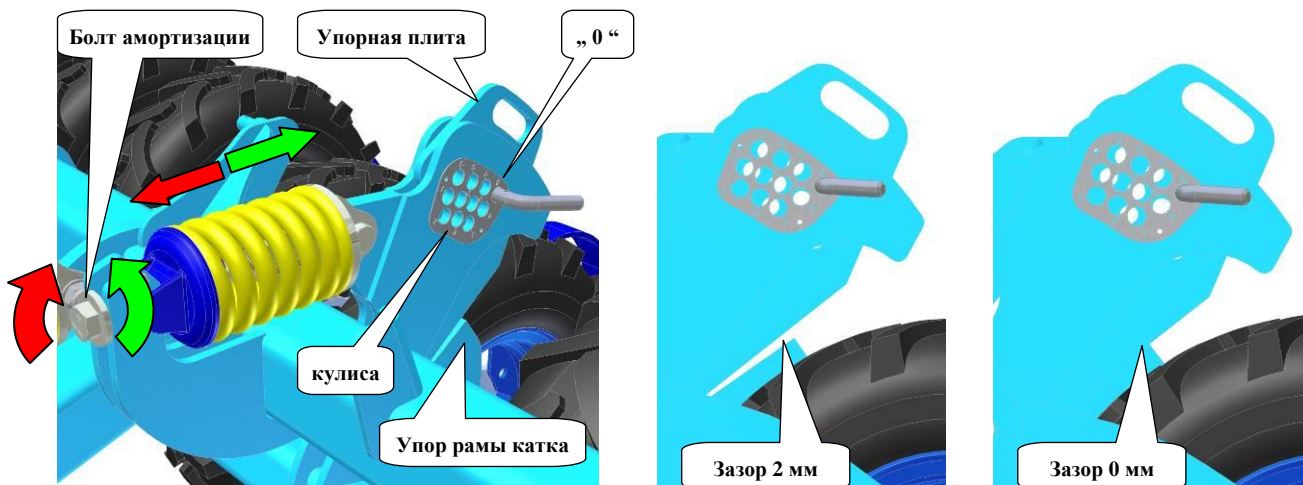


рис. 64 - регулировка плоскости машины

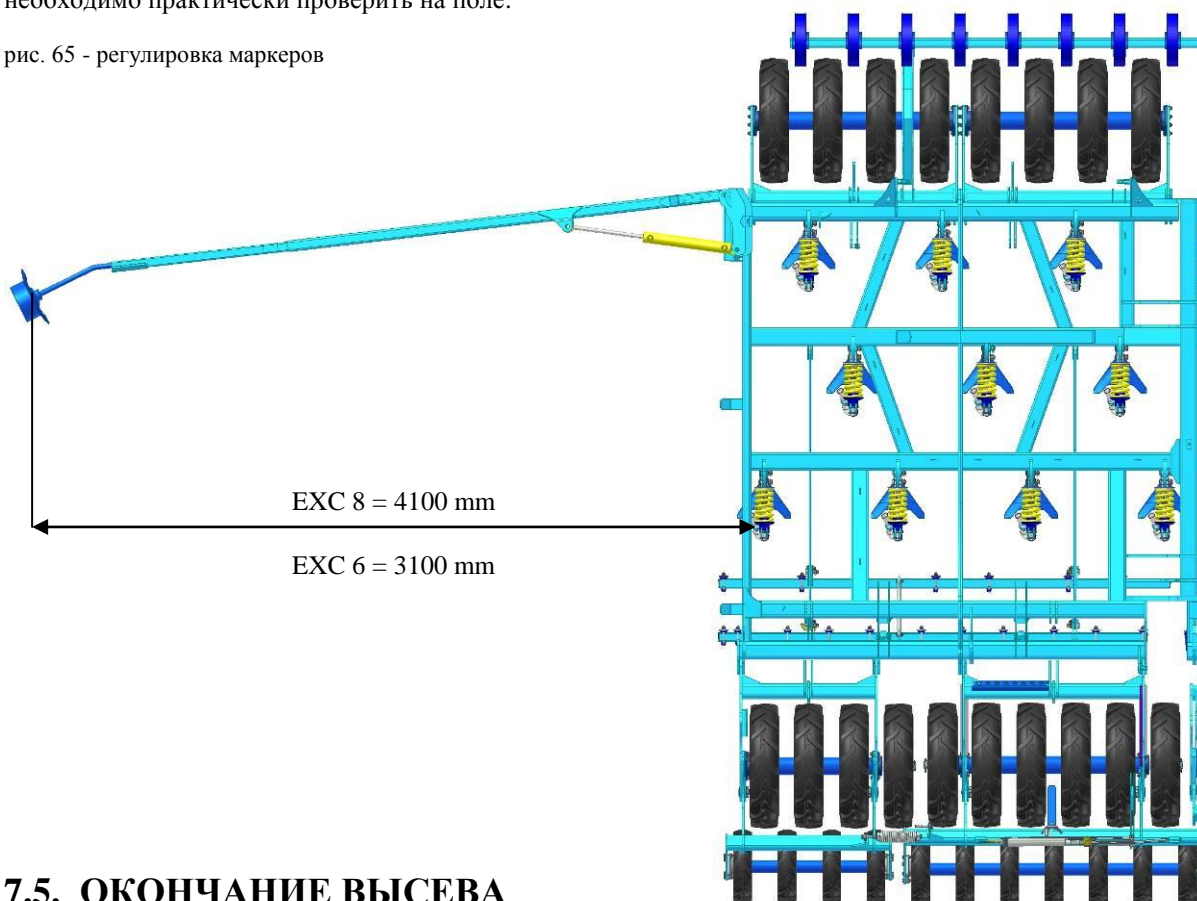


7.4. МАРКЕРЫ

Маркеры устанавливаются только по центру трактора, копируют поверхность почвы, каждым маркером можно управлять отдельно и они складываются гидравлически. Скорость открытия маркеров регулируется дроссельными вентилями. Действует принцип, что всегда перекрывается проток масла, возвращающегося из цилиндра маркера. Дроссельные вентили можно отрегулировать по необходимости, при этом необходимо соблюдать все указания по технике безопасности труда.

В случае любого неквалифицированного вмешательства в данную систему не будет признана гарантия. В случае любой неисправности системы обратитесь в сервисное отделение завода-производителя. Ширина захвата диска маркера составляет 4100 мм от стойки самой крайней лапы. Это всегда необходимо практически проверить на поле.

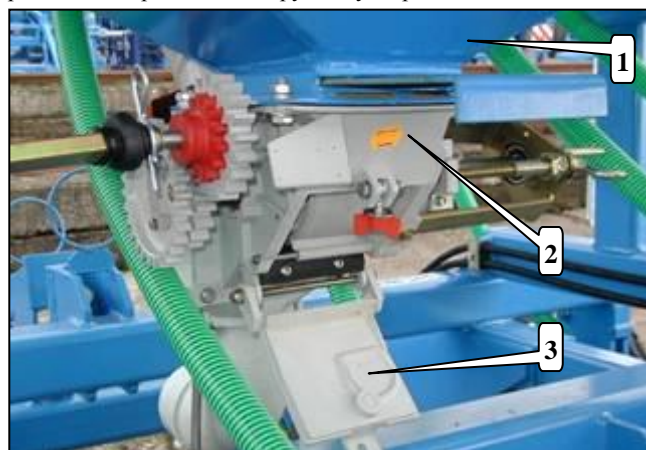
рис. 65 - регулировка маркеров



7.5. ОКОНЧАНИЕ ВЫСЕВА

Если после окончания высева в бункере **1** остались семена, установите под крышку в дозаторе **2** (см. рис. 66) ёмкость и откройте крышку **3**. Если не высыпаем семена на решетку для бункеров большого объёма а в мешки и в бункере ещё осталось много семян, можно освободить бункер с помощью сепаратора на крышке **3**. Этот сепаратор позволяет остановить поток семян из бункера в случае необходимости.

рис. 66 – подробности выгрузки бункера



После выгрузки бункера рекомендуем произвести "высев" несколько метров с пустой сеялкой, с включенным вентилятором для того, чтобы удалить остатки семян из дозатора и всей системы сеялки. Своевременное удаление остатков семян из сеялки (прежде всего при длительных перерывах в работе) увеличивает срок службы и предотвращает затруднения при работе в будущем.

8. ПЕРЕЧЕНЬ ОПЕРАЦИЙ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

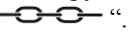
- **агрегатировать** машину с тяговым средством по указаниям гл. 3/стр.12
- **соединить гидравлику и электронику** сеялки с трактором
- **включить блок отображения** разложить машину
- **отрегулировать плоскость машины** – установить нижний упор ТТН трактора, все регулировочные механизмы катков с шинами установить на одинаковую высоту
- **во втором экране установить требуемые данные** – ширину захвата опрыскивателя, начало высева, акустические сигналы
- **установить необходимый высев** – по таблице установить значение на турникете, открыть третий экран, заполнить механизм высева, обнулить количество оборотов двигателя М1, произвести пробный высев, записать значение взвешенной пробы, обнулить количество оборотов двигателя М2, снова произвести пробный высев, задать значение взвешенной пробы, переключить в исходный экран и произвести калибровку высева
- **установить приоритет** на гидравлический контур, к которому подключен гидромотор вентилятора
- установить давление воздуха на значение **6-8 кПа** – с помощью регулирования расхода масла в тракторе
- установить давление прижатия боковых рам - на значение **30 bar EXC 6 (50 bar EXC 8)**
- установить требуемые **функции гидравлики** – маркеры, маркировку технологической колеи и т.п.
- после этого опустить заднюю часть машины - после полного углубления машины оставить на 5-7 секунд гидравлический контур опускания под давлением и после этого установить его в **плавающее положение!!!!**
- **макс. рабочая скорость по графику:** высев x скорость x давление воздуха
- при начале высева в углу поля или при досевании клина использовать функцию **предварительного высева - нажать зеленую стрелку, отображающую углубление машины - тем самым будет автоматически начат высев (происходит симуляция движения трактора, заменяющая функцию радара). Условие работы - начало движения до 10 с!!!!**

9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ МАШИНЫ



облюдайте указания по технике безопасности при уходе и техническом обслуживании.

- Ремонт машины разрешено осуществлять только лицу по гл. **A.3/стр. 6**. При выходе из кабины трактора тракторист должен выключить все гидравлические контуры и потребители на машине (вентилятор), выключить двигатель а также тракторист должен предотвратить свободный доступ не уполномоченных лиц на трактор.
- Замена изношенных лемехов производится на машине в состоянии покоя (т.е. машина стоит и не работает.).
- Если во время ремонта необходимо сваривать на присоединенной к трактору машине, отсоедините питающие кабели генератора и аккумулятора на тракторе.
- Контролируйте зажатие всех резьбовых и иных монтажных соединений на машине перед её каждой эксплуатацией и далее по необходимости.
- В текущем порядке контролируйте износ рабочих органов машины, при необходимости замените эти изношенные рабочие органы новыми.
- Регулировку, очистку и смазку машины разрешено осуществлять только на машине в состоянии покоя (т.е. машина стоит и не работает).
- При работе с поднятой машиной используйте подходящее опорное устройство с установкой в обозначенных местах или в местах, подходящих для этой цели.
- При регулировке, очистке, уходе и ремонте устройства машины необходимо зафиксировать те части машины, которые могут упасть или иным движением угрожать обслуживающему персоналу.
- Ремонт гидравлических контуров разрешен только в разложенном состоянии, при этом рабочие органы машины должны лежать на земле.
- При проведении ремонта гидравлических контуров машины в первую очередь снимите давление в гидравлических контурах машины с помощью рычагов управления гидросистемы в кабине трактора.

- Для удерживания машины при манипуляции с помощью грузоподъемного устройства используйте только места, обозначенные наклейками с цепочкой „“.
- При неисправности или повреждении машины немедленно заглушите двигатель трактора и предотвратите повторный запуск двигателя, зафиксируйте машину от движения ⇒ и только после этого устраняйте неисправность.
- При ремонте машины используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие инструменты и средства защиты.
- Регулярно контролируйте предписанное давление в шинах машины и состояние шин. Ремонт шин производите в специализированной мастерской.
- Поддерживайте машину в чистоте.



Не очищайте гидравлические цилиндры (штоки), подшипники и электронные узлы водой под давлением или прямым потоком воды. Прокладки и подшипники не герметичны к воздействию воды под давлением.



9.1. ЗАМЕНА ИЗНОШЕННЫХ ЛАП

- При замене лап всегда соблюдайте инструкции и указания по технике безопасности.
- При замене лап машина должна быть агрегатирована с трактором согласно главы „3.1/стр. 12“. Во время замены лап двигатель трактора должен быть заглушен, а тракторист или механик должен предотвратить свободный доступ не уполномоченных лиц в трактор.
- При замене лап машина должна быть поднята на транспортной оси и на тросах навески трактора.
- Задние рычаги ТТН трактора с агрегатированной машиной поднимите в макс. положение и зафиксируйте от опускания. Только после этого разрешено заменить изношенные лапы
- Шаровой ventиль оси должен быть в положении "закрыто", см. рис. 18/стр.17. В случае утечки в гидросистеме трактора обязательно установите механические опоры под дышло машины.
- Замену лап производите только на прочном и ровном основании при не работающей машине.

9.2. ПЛАН СМАЗКИ ЛЕМЕШНОЙ СЕЯЛКИ

табл. 12

МЕСТО СМАЗКИ		ИНТЕРВАЛ	СМАЗКА
Шарнир дышла	Рис. 67	1 раз в неделю*	Пластическая смазка К EP2 - 30 DIN 51 502
Пальцы шарниров складывания боков. рам	Рис. 68	1 раз в неделю*	
Подшипники	Рис. 69, 70	через 100 га*	
Подшипники оси	Рис. 71	Ежедневно !!!*	
Рукоятка настройки боронования	Рис. 72	1 раз в неделю*	

*- действует для периода, когда машина работает в поле.

рис. 67 - шарнир дышла

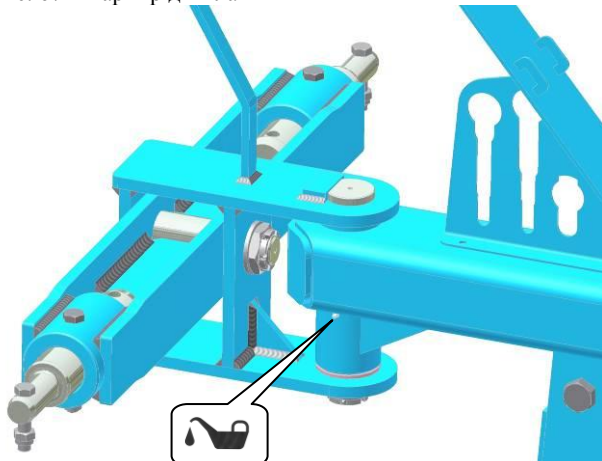


рис. 68 - пальцы шарниров

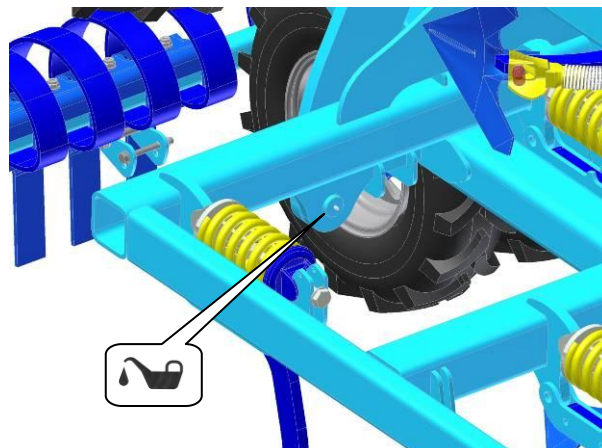


рис. 69 – подшипники катков



рис.70 – пальцы шарниров

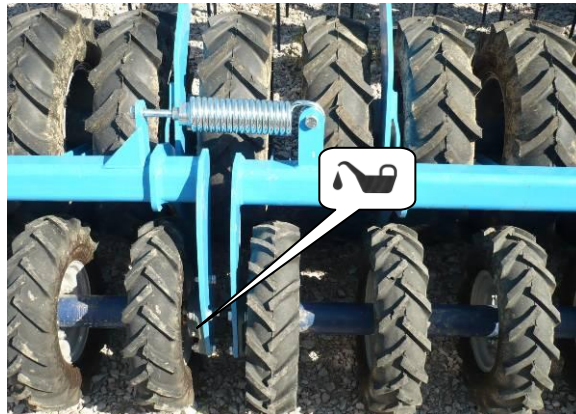
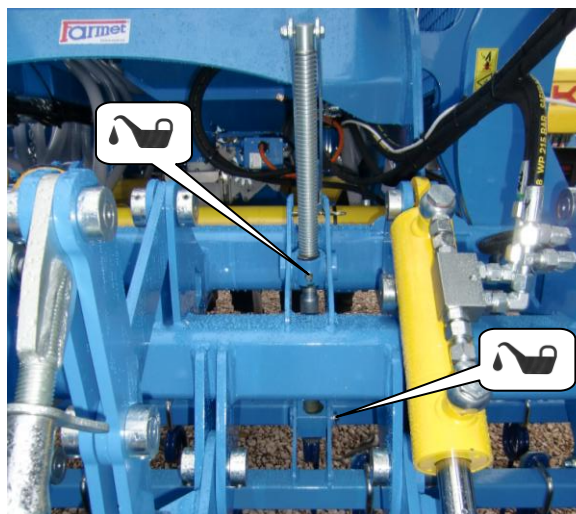


рис. 71 – подшипники оси



рис.72 – Рукоятка боронования



ПОРЯДОК ОБРАЩЕНИЯ СО СМАЗКАМИ:

- Обращайтесь со смазками и маслами как опасными отходами в соответствии с действующими законами и инструкциями.
- Предотвратите прямой контакт с маслами и смазками, используйте перчатки или защитные кремы.
- Тщательно мойте следы масла на коже тёплой водой и мылом. Не очищайте кожу бензином, соляной кислотой или иными растворителями.
- Масло и пластичная смазка ядовиты. Если масло или пластичная смазка попали внутрь, немедленно обратитесь к врачу.
 - Беречь масла и смазки от детей.

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ РЕЗЬБОВЫХ СОЕДИНЕНИЙ

РЕЗЬБОВОЕ СОЕДИНЕНИЕ	МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ	ПРИМЕЧАНИЕ
M8x1	8Нм	Червяки крепления посадочных подшипников
M8 (8.8)	25Нм	
M10 (12.9)	85 Нм	Болты лап
M12 (8.8)	87Нм	Подшипники посадочных мест
M16 (8.8)	210Нм	Колёса катков с шинами
M 20 (8.8)	50Нм	Вращательные винты боронования
M20 (8.8)	410Нм	Болты предохранения, колёса катков с шинами, расположенных на оси
M24 (8.8)	710Нм	Болты бункера
СОЕДИНЕНИЯ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ И ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМЫ		
M16x1,5	60Нм	Соединения гидравлической и воздушной системы
M22x1,5	140Нм	Соединения гидравлической и воздушной системы

10. ХРАНЕНИЕ МАШИНЫ

При длительном перерыве в работе:

- По возможности храните машину под крышей.
- Устанавливайте машину на ровном, прочном основании с достаточной несущей способностью.
- Перед постановкой на хранение удалите загрязнения и законсервируйте машину так, чтобы во время хранения были предотвращены любые повреждения. Особое внимание уделите всем указанным местам смазки и хорошо их смажьте по плану смазки.
- Установите машину в положении со сложенными рамами в транспортном состоянии. Храните машину на оси и раскладывающейся опоре, зафиксируйте машину от самопроизвольного движения клиньями или иным вспомогательным средством.
- Машина не должна опираться о лапы. Опасность повреждения лап машины.
- Предотвратите доступ не уполномоченных лиц к машине.

11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Регулярно контролируйте герметичность гидросистемы.
- Замените или отремонтируйте шланги гидравлики или части гидросистемы с признаками повреждений до возникновения утечки масла.
- Проверяйте состояние шлангов гидравлики и своевременно меняйте их. Срок службы шлангов гидравлики также включает период их хранения.
- С маслами и смазками обращайтесь в соответствии с действующими инструкциями об отходах.

12. ЛИКВИДАЦИЯ МАШИНЫ ПО ОКОНЧАНИИ СРОКА СЛУЖБЫ

- При ликвидации устройства эксплуатационник должен обеспечить сортировку стальных деталей и деталей, в которых движутся масло и смазка.
- Стальные детали пользователь обязан разрезать и сдать в пункты приемки вторсырья с соблюдением норм техники безопасности. С остальными деталями необходимо обращаться в соответствии с действующими нормами закона об отходах.

13. СЕРВИС И ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

13.1. СЕРВИСНАЯ СЛУЖБА

Сервисные услуги предоставляет торговый представитель по консультации с производителем или непосредственно производитель. Запасные части предоставляются посредством дистрибьюторской сети продавцами по всей республике. Используйте запасные части только из официального каталога производителя.

13.2. ГАРАНТИЯ

- 13.2.1** Производитель предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на следующие элементы машины: основная рама, ось и дышло машины. На остальные части машины производитель предоставляет гарантию 12 месяцев. Гарантия действует с момента продажи новой машины конечному потребителю (пользователю)..
- 13.2.2** Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в инструкции по эксплуатации.
- 13.2.3** Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.е. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы, наконечники и т.п.).
- 13.2.4** Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, как напр. сокращение срока службы и т.п.
- 13.2.5** Гарантия действует на машину и не прекращается в случае изменения владельца.
- 13.2.6** Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, или заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает сервисная мастерская Фармет.
- 13.2.7** В период действия гарантии ремонт или иные сервисные операции на машине разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае действие гарантии будет прекращено. Данное положение не действует для замены быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. 13.2.3).
- 13.2.8** Условием гарантии является применение оригинальных запчастей производителя.



Протокол передачи и ввода машины в эксплуатацию

Тип машины:

Заводской номер машины:

Дата передачи и ввода в эксплуатацию:

С машиной, инструкцией по эксплуатации в полном объеме и условиями предоставления гарантии и сервиса были ознакомлены следующие сотрудники:

Имя и фамилия	Должность	Подпись
1.		
2.		
3.		
4.		

С машиной была поставлена следующая документация:

Технический паспорт	ДА	НЕТ
Инструкция по эксплуатации	ДА	НЕТ
Каталог запасных частей	ДА	НЕТ

Иные документы.....

Гарантия не будет признана в случае, если машину будет эксплуатировать лицо с нарушением приведенных здесь требований или будет осуществлено любое вмешательство в машину с нарушением инструкции по эксплуатации!!!

Машина была передана в комплектном состоянии согласно договора покупки, в рабочем состоянии без повреждений.

Передал (имя и фамилия, должность)

Принял (имя и фамилия, должность)

Печать, дата и подпись

Печать, дата и подпись

Заполненный документ вместе с копией гарантийного листа отправьте в течение 5 рабочих дней после ввода машины в эксплуатацию производителю с уведомлением о вручении. Документ используется как основание для признания гарантии.

Farmet a. s.
ул. Иржинкова 276
ЧЕШСКАЯ СКАЛИЦА 552 03



Тел.: +420 491 450 140
Факс.: +420 491 450 136
GSM.: +420 774 715 738

ГАРАНТИЙНЫЙ ЛИСТ

ТИП МАШИНЫ:

ГОД ПРОИЗВОДСТВА/ЗАВОДСКОЙ НОМЕР: _____

КОНТРОЛЬ: _____

АДРЕС (ПОКУПАТЕЛЬ): _____

АДРЕС (ПРОДАВЕЦ): _____

УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ:

- I. Производитель предоставляет гарантию в течение 24 месяцев на следующие элементы машины: основная рама, ось и дышло машины. На остальные детали предоставляется гарантия 12 месяцев. Гарантия действует с момента продажи новой машины конечному потребителю (пользователю).
- II. Гарантия распространяется на скрытые дефекты, которые будут обнаружены в гарантийный период при правильной эксплуатации устройства и при соблюдении условий, указанных в инструкции по эксплуатации.
- III. Гарантия не распространяется на быстроизнашивающиеся запасные части, т.е. на нормальный механический износ заменяемых деталей рабочих узлов (лапы и т.п.).
- IV. Гарантия не распространяется на косвенные последствия возможного повреждения, как напр. сокращение срока службы и т.п.
- V. Гарантия действует на машину и не прекращается в случае изменения владельца.
- VI. Гарантия ограничена демонтажем и монтажом, или заменой или ремонтом дефектной детали. Решение о замене или ремонте дефектной детали принимает фирма Farmet.
- VII. В период действия гарантии ремонт или иные сервисные операции на машине разрешены только авторизованному сервисному технику производителя. В ином случае действие гарантии будет прекращено. Данное положение не действует для замены быстроизнашивающихся запасных частей (см. п. III).
- VIII. Условием гарантии является применение оригинальных запчастей производителя.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАВОДА-
ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРОДАВЦА

ДАТА

ДАТА ПЕРВОЙ ПРОДАЖИ

ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**
ⒸMachine: - name : **Share sowing machine**
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**
ⒸMachinerie: - dénomination : **Planteuses à lames**
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radelkowy**
- typ, type : **EXCELENT Premium**
- model, modèle : **EXCELENT Premium 6**
- Ⓒvýrobní číslo :
- Ⓒserial number
- ⒸFabriknummer
- Ⓒn° de production
- Ⓒзаводской номер
- Ⓒnumer produkcyjny:

3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012
ⒸBewilligen ⒸApprouvé
ⒸУтвердил ⒸUchwalif

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager



ⒸES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
ⒸCE CERTIFICATE OF CONFORMITY
ⒸEG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
ⒸDÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
ⒸСЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
ⒸDEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

1. ⒸMy ⒸWe ⒸWir ⒸNous ⒸМы ⒸМы: **Farmet a.s.**
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
Czech Republic
DIČ: CZ46504931
Tel/Fax: 00420 491 450136

ⒸVydávámé na vlastní zodpovědnost toto prohlášení. ⒸHereby issue, on our responsibility, this Certificate. ⒸGeben in alleiniger Verantwortung folgende Erklärung ab. ⒸPublions sous notre propre responsabilité la déclaration suivante. ⒸПод свою ответственность выдаем настоящий сертификат. ⒸWydajemy na własną odpowiedzialność niniejszą Deklarację Zgodności.

2. ⒸStrojní zařízení: - název : **Radličkový sečí stroj**
ⒸMachine: - name : **Share sowing machine**
ⒸFabrikat: - Bezeichnung : **Sämaschine**
ⒸMachinerie: - dénomination : **Planteuses à lames**
ⒸСельскохозяйственная машина: - наименование : **Лемешная сеялка**
ⒸUrządzenie maszynowe: - nazwa : **Siewnik radelkowy**
- typ, type : **EXCELENT Premium**
- model, modèle : **EXCELENT Premium 8**
- Ⓒvýrobní číslo :
- Ⓒserial number
- ⒸFabriknummer
- Ⓒn° de production
- Ⓒзаводской номер
- Ⓒnumer produkcyjny:

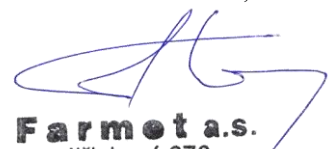
3. ⒸPříslušná nařízení vlády: č.176/2008 Sb. (směrnice 2006/42/ES). ⒸApplicable Governmental Decrees and Orders: No.176/2008 Sb. (Directive 2006/42/ES). ⒸEinschlägige Regierungsverordnungen (NV): Nr.176/2008 Slg. (Richtlinie 2006/42/ES). ⒸDécrets respectifs du gouvernement: n°.176/2008 du Code (directive 2006/42/CE). ⒸСоответствующие постановления правительства: № 176/2008 Сб. (инструкция 2006/42/ES). ⒸOdpowiednie rozporządzenia rządowe: nr 176/2008 Dz.U. (Dyrektywa 2006/42/WE).

4. ⒸNormy s nimiž byla posouzena shoda: ⒸStandards used for consideration of conformity: ⒸDas Produkt wurde gefertigt in Übereinstimmung mit folgenden Normen: ⒸNormes avec lesquelles la conformité a été évaluée: ⒸНормы, на основании которых производилась сертификация: ⒸNormy, według których została przeprowadzona ocena: ČSN EN ISO 12100, ČSN EN ISO 4254-1.

ⒸSchválil ⒸApprove by dne: 01.06.2012
ⒸBewilligen ⒸApprouvé
ⒸУтвердил ⒸUchwalif

V České Skalici dne: 01.06.2012

p. Gavlas Dušan
technický ředitel
Technical director


Farmet a.s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice
DIČ CZ46504931
38

Ing. Karel Žďárský
generální ředitel společnosti
General Manager

